



ХТО ВИЗВОЛИТЬСЯ САМ,
ТОЙ БУДЕ ВІЛЬНИЙ,
ХТО ВИЗВОЛИТЬ КОГО,
В НЕВОЛЮ ВІЗЬМЕ.

Леся Українка

ЛЮТИЙ 1977 FEBRUARY

ВІСНАК

КЛИЧЕМО "СОС!!!" ДО ВСІХ ДОВЖНИКІВ!

Як ми остерігали наших читачів у попередньому числі "Юнака" та "Готуйсь", що Поштовий Уряд Канади може нам відібрати привілей висилки журналів т. зв. другою клясою, ця небезпека для правильної появи й існування пластових журналів вже не тільки грозить, але **заїснувала**. Ми втратили привілей дешевої висилки журналів другою клясою, бо більшість відборців не вплатили передплати.

Не зважаючи на наші постійні упімення, більшість відборців журналів, на жаль, не є передплатниками, але післяплатниками. Кличемо на порятунок і віримо, що довжники відізвуться на наше "СОС".

**Адміністрація журналів "Готуйсь"
і "Юнак"**



ВАЖЛИВІ ПОВІДОМЛЕННЯ

● **Зміну адреси** просимо оплачувати сумою 50 центів. Це є кошт виготовлення нової адресної плити.

● **Виготовлення кліш** у "Пластовому Шляху" оплачують ті, хто присилає фотографії.

● **За зміну американських чеків**, згідно з канадським банковим законом, доплачуємо 50 центів. Просимо цю суму добавляти до передплат, висланих чеками.

Пластове видавництво уже повний рік у новому приміщенні Багато пошти все ще блукає по старих адресах. Нова адреса:

**2150 Bloor St. W.
Toronto, Ont. M6S 1M8
Canada**

ПЛАСТОВА КРЕДИТИВКА в Торонті

на корисних умовах

● дає **ПОЗИКИ**

та

● **приймає ОЩАДНОСТІ.**

● Пластова Кредитівка міститься у Пластовому Домі в Торонті.

● **Урядові години:**

вівторок і четвер 7-9 вечора,
субота 2-4 по пол.

**Plast (Toronto) Credit Union Ltd.,
2199 Bloor St. West, Toronto 21, Ont.
Phone: 769-9998**

Пластуні і Пластунки в Торонті!

**СКЛАДАЙТЕ
СВОЇ ОЩАДНОСТІ
у Пластовій Кредитівці!**

ХТО ЗМІНЯЄ АДРЕСУ

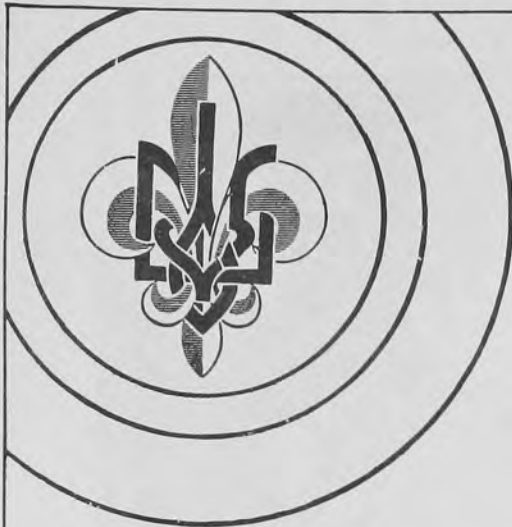
хай зараз повідомить про це адміністрацію "Юнака",
подаючи свою давню й нову адресу

YUNAK — a Ukrainian Monthly Magazine, published by PLAST, Ukrainian Youth Ass'n, 2150 Bloor St. W. Toronto, Ont. M6S 1M8, Canada Tel.: (416) 769-7855

АДРЕСА АДМІНІСТРАЦІЇ: YUNAK MAGAZINE, 2150 Bloor St. W. Toronto, Ont. M6S 1M8, Canada — Canada.

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ: Mrs. Olha Kuzmowycz, 221 Fire Island Ave, Babylon, N. Y. 11702, U.S.A.

Second class mail registration number 2185 ● Printed by Kiev Printers Ltd., 860 Richmond St. W., Toronto 3, Ont



"Юнак" — журнал пластового юнацтва.
Появляється щомісяця крім липня і серпня.
Видає Головна Пластова Булава.

Редагує колегія.
Головний редактор:
пл. сен. Ольга Кузьмович.

Члени редакційної колегії:
ст. пл. Уляна Близняк,
пл. сен. Тоня Горохович,
гетьм. вірл. Ксеня Одежинська,
ст. пл. Юрій Павлічко,
пл. сен. Олександра Юзенів.

● Усі редакційні матеріали слід слати
на адресу головного редактора.

● Редакція застерігає право виправляти
мову, як теж спорочувати й виправляти
одержані матеріали згідно з пластовою
термінологією, пластовими виховними
напрямами та вимогами
юнацького віку читачів.

ЗМІСТ

- | | | |
|-------|--|-----------------------|
| 2 | Микола Куліш | Подруга Гребля |
| 3 | Не забуваймо наших героїв | ** |
| 4 | Нечимне | Петро Мах |
| | Сучасникам | Олена Теліга |
| | Пізнай один одного! | Б. Сірський |
| 5 | Відзначення єдності снавтів з країн з-під
советської окупації | ** |
| 6 | Бібліотеки | Л. Ю. |
| 8. | Фоторепортер питає | ** |
| 9 | Пластуни в Аргентині мають свою хату | К. Собенко |
| 10 | Виступи "Калини" у Південній Америці | А. Хабурський |
| 12 | Що читати? | А. Винницький |
| 13 | Почесний ступінь гетьманського
пл. сноба/вірлиці | ** |
| | Виставка поштових марок у Відні | ** |
| 14 | Уживаймо наших узорів | Подруга Оля |
| 15 | Ось, диво! | Сини Л. Ю. |
| 16-17 | Державні оголошення | |
| 18 | Прецлі | Ф. Старух і Р. Юзенів |
| 19 | Хроніка | |
| 22 | Спорт | |
| 26-28 | Оголошення, Списки датків на пресфонд
і Посмертні згадки | |

● На обкладинці: Пам'ятник Лесі Українці у Гай
Парку в Торонті.

● Ілюстратори цього числа: пл. сен. Д. Даревич, ст.
пл. Р. Юзенів,



ХТО ВИЗВОЛИТЬСЯ САМ
ТОЙ БУДЕ ВІЛЬНИЙ
ХТО ВИЗВОЛИТЬ КОГО,
В НЕВОЛЮ ВІЗЬМЕ
Лесья Українка

ЮНАК

ЛЮТИЙ 1977 Ч. 2 (161) РІК XV

Інтерціональне стандартно-серійне число,

0044-1384

ГУТІРКА В ЮНИМ ДРУЗЬЯМИ

МИКОЛА КУЛІШ — ТВОРЕЦЬ УКРАЇНСЬКОЇ МОДЕРНОЇ ДРАМИ

Дорогі Юні Подруги і Друзі!

Повертаючись з вистави “Мина Мазайло”, публіка живо дискутувала. Навіть малий Марко сміявся з дядька Мазайли, що хотів бути Мазеніним. А мої “театральники” відразу умовилися зі мною на розмову.

— Подруго, це дуже добре, що наша “Заграва” приготувала цю драму Миколи Куліша цього року, коли згадуємо 100-річчя ганебного Емського указу (заборона Москвою української мови в 1876 р.) Побачили себе в ній всі ті, які втікають від свого роду. Якими ж вони виглядають дурними й жалюгідними, а то й злочинними супроти своїх дітей і свого народу! — піднесено випалила Христя.

— Я вже відшукав свої старі матеріяли про творчість Миколи Куліша. “Мина Мазайло” — яка гостра політична комедія. Багато з хиб, що їх висміяв автор, актуальні сьогодні. Страшний той Мина Мазайло, але ще гидкіша тьотя Мотя! Вона не тільки безнадійно глупа, але й неморальна. Така вже без чести, що не дивно, чому комедію заборонили москалі виставляти. Боялися, щоб народ набирався огиди до таких людей, — додав свою опінію про комедію Богдан.

— Яка велика сила театру, як виховує нас театр. Куліш спільно з Лесем Курбасом справді вивели український модерний театр на світову арену, — таке я ще пам'ятаю з української школи, — весело перебила Богдана Таня.

А далі всі ми спільно згадали, що Куліш написав ще інших 14 п'єс, але всі вони були заборонені після першої вистави. А деякі з них взагалі не побачили сцени. “Народного Малахія” автор переробляв кілька разів, але безуспішно. Зрозуміло чому вона була заборонена. Малахій Стаканчик — цей запалений комуніст, побачивши справжній соціалізм у житті, збожеволів від контрасту між “голубою мрією” — комунізмом і радянською дійсністю. Він кидає свою родину, несе в столицю УРСР проект “негайної реформи людини”, бож не зможе жити у новій дійсності. Він фанатичний лєнінець і прихильник Москви, задля них він свою улюблену доньку Любоньку запровадив до протистуції і самогубства. Який же це жах!..



Микола Куліш

А його “Патетична соната”, яку писав у захопленні під гру на фортепіяні своєї доні, не була ні разу виставлена в Україні, зате в Москві й інших містах Росії виставлялася з великим успіхом три місяці, аж поки її не заборонили й тут, а режисерові дали догану.

Пригадали ми ще й незвичайно цікаву біографію мистця. Народився в селі Чаплина на Херсонщині. Батько його був наймитом. Від 8-го року Куліш жив у сирітському будинку, проте здобув середню освіту, дістався до університету, але війна унеможливила навчання в ньому. Закінчив військову школу. Уже хлопчиком міг розмовляти про світову літературу, видавав учнівський журнал. Працював, як голова “Просвіти” і міської управи, як інспектор народної освіти, провадив бої з денікінцями. Був навіть членом партії, але з неї його швидко викинули. Від 1925 р. жив у Харкові, приятелював з М. Хвильовим, Л. Курбасом, П. Тичиною, був головою ВАПЛІТЕ (Об'єднання письменників). Коли його арештували в 1934 році, дружину з двома дітьми викинули з помешкання на вулицю. У 1943 р. родина виїхала на еміграцію. Останній лист до родини із заслання на Соловках був від Куліша у 1937 р.

У висліді розмови ми запланували при найближчій нагоді прочитати ще раз усі доступні твори М. Куліша (долі більшості їх не знаємо). А Вам, Друзі, хоч коротка інформація про творця необарокової драми, у якій майстерно поєднані скарби українського вертепу, драм Л. Українки, елементи світової драми Льопе де Вега, Шекспіра, а цілість у них — український дух і мистецька краса.

СКОБ!

Подруга Гребля

НЕ ЗАБУВАЙМО НАШИХ ГЕРОІНЬ!



Наші юначки сьогодні не раз палко дискутують про "жіноче визволення", захоплюються провідницями цього руху в Європі й Америці, зачитуються у вістки про них у чужомовній пресі. Усе це зовсім природне, бо сьогоднішні юначки відчувають і переживають те, що діється на їхніх очах, і як молоді жінки стоять за зрівняння прав.

Рідко, однак, вони думають про те, що в нашому народі жінки стояли вже від княжих часів на передових місцях і так залишилося до сьогоднішнього дня. Ба що більше, саме в українській спільноті ми мали і маємо жінок з такою силою духа і таким героїзмом, що з ними не витримують порівняння ніякі відомі сьогодні жінки — члени різних "визвольних" комітетів чи т. зв. "визвольних армій".

Місяць лютий повинен юначкам особливо пригадати дві наші героїчні постаті, іменем яких вони називають не раз свої курені та про яких знають з новітньої історії, а це: Ольга Басараб і Олена Теліга.

Дивним припадком обидві вони загинули на 35-му році свого життя; Ольгу Басараб замучили поляки в тюрмі у Львові і Олену Телігу розстріляли німці в Києві.

Дві молоді жінки — повні ідеалізму і сили духа, хоча дуже різні вдачами і способом життя.

Ольга Басараб, член жіночої сотні Українських Січових Стрільців, вміла виконувати і нести накази, на якому пості її б не поставили; як зв'язкова їх переносила. А як військовик згинула на пості зв'язкової Української Військової Організації в 1924 році, закатована в



тюрмі. Про неї пишуть, що була завжди стримана, більше слухала, ніж говорила, ніколи не мала питоменної жінкам "цікавості" і раз повіреної тайни ніколи б не зрадила. Зате була завжди готова кожному допомогти, принести потіху чи виконати за іншого працю.

Олена Теліга — це була палка, повна життя, енергії та оптимізму жінка і поетка. Своїми віршами вона запалювалася і поривала до ділянки своєї. З палкою силою свого темпераменту вона пристала до української визвольної боротьби, а в другій світовій війні стала членом Організації Українських Націоналістів і приступила до інтенсивної праці в ділянці культури. І саме з такими завданнями вона поїхала творити українське культурне життя у Києві в 1941 році, кажучи: "Коли ми, поети, пишемо про відвагу, твердість, шляхетність і тим запалюємо та наражуємо на небезпеку інших, то як можемо цього самі не робити?"

Олена Теліга не пішла проти своєї поезії. У Києві стала головою Спілки Українських Письменників, і як таку німці її арештували враз із іншими українськими націоналістами, що будували в Києві українське життя, і всіх їх розстріляли у лютому 1942 року.

Ольга Басараб перед смертю написала на стіні своєї тюремної клітки: "За кров, за сльози, за руйну верни нам, Боже, Україну!"

Олена Теліга у своїх віршах просила: "Щоб Бог зіслав мені найбільший дар, гарячу смерть, не зимне умірання!" — і так воно сталося.

Чи це не дає нам віри, що й благання Ольги Басараб колись сповняться?

**Закликайте Ваших друзів і приятелів
передплачувати і читати «Юнака»!**

НЕЧИМНЕ



Від Нечимного до казки — кілька кроків...
Сивий праліс взяв промінність на широкі плечі,
Тут, де стежка дядька Лева, прохолоди ніша.
Я іду в її дихання, наче одержимий,
Бо вокіл шукаю згадку днів далеких.
— Гей, озвися, Перелеснику, з марева світання,
Покажи мені місцину, де томилась Мавка,
Де стару вербу спалив ти, аби в чуді й диві
Йшла вона в людську тривогу, в Лукашеве
серце.

— Гей, бери човна, Ярмиле, попливемо в казку,
Водяник нам подарує в корчовинні лілій,
А завзяті потерчата, як циганські діти,
На впокореному озері бурю танцю зчинять.
— Гей, удар веслом, Ярмиле, скинь із плеса
хвилю,

Я тоді на дні побачу водяну царівну...
Гей, спини човна, Ярмиле, чуєш кроки Лесі?
То вона прийшла на берег слухать дядька Лева.
— Хто там, хто там над водою? — плеще арфа
плеса.

— То Мокрена* бавить зорі, наче Афродіта.
— Гей, вертаймо вже, Ярмиле, праліс нас
чекає,
Ми підемо через нього в скудинську вітальню,
Де Лукаш нас зачарує соплічаним раєм,
Де легендою нас впоїть Мавка.

* Мокрена — донька сестри дядька Лева Лисендри, що уособила в якійсь мірі царівну Мавку.

СУЧАСНИКАМ

— Не треба слів! Хай буде тільки діло!
Його роби — спокійний і суворий,
Не плутай душу у горіння тіла,
Сховай свій біль. Зломи раптовий порив. —

Але для мене — у святім союзі:
Душа і тіло, щастя з гострим бодем.
Мій біль бринить, зате коли сміюся —
То сміх мій рветься джерелом на волю!

Не лічу слів. Даю без міри ніжність.
А може, в цьому й є моя сміливість:
Палити серце — в хуртовині сніжній,
Купати душу у холодній зливі.

Вітрами й сонцем Бог мій шлях намітив,
Та там, де треба — я тверда й сувора.
О краю мій, моїх ясних привітів
Не діставав від мене жадний ворог.

Олена Теліга

ПІЗНАЙ ОДИН ОДНОГО! (Міжкрайовий Листовний Клуб)

Дорогі Друзі Пластуні!

Як Ви знаєте, ми розкинені по цілому світі, по всіх країнах і континентах, відділені широкими океанами і кордонами.

Тому перед нами велике зобов'язання, а головню працювати і змагати, щоб була єдність українського Пласту як організації, щоб була єдність української пластової ідеї.

Щоб виконати це завдання, Курінь УСП Гайдамаки закликає всю пластову молодь (новаки, юнаки, старші пластуни) ширити іскру пластової дружби у формі Міжкрайового Листовного Клубу, під гаслом "Пізнай один одного", по всіх закутинах, де живуть українські пластуни.

Форма цього МЛК виглядатиме так:

Де Ви б не жили, в далекій Австралії, Аргентині і т. д., напишіть коротенького листа або пришліть поштівку з наступними інформаціями: ім'я, адреса, з ким Ви хотіли б переписуватися (з юнаком, новаком, старшою пластункою і т. д.) і з котрої країни. (Як не маєте зеленого поняття, то ми для Вас виберемо). Все це прошу надіслати на адресу:

Mr. Borys Sirskyj, 336 Batavia Place,
Waterloo, Ontario, N2L 3W2, Canada

Ми постараємося придбати для вас листовного товариша і за якийсь час на Вашу адресу пришлемо листа з відповідною адресою.

Ст. пл. Борис Сірський (Гайдамака)

ВІДЗНАЧЕННЯ ЄДНОСТИ СКАВТІВ З КРАЇН ПІД СОВЕТЬСЬКОЮ ОКУПАЦІЄЮ



У неділю 7-го листопада 1976 року відбулося в Нью-Йорку святкове відзначення єдності і підписання статуту "Міжнародного З'єднання Організацій Скавток і Скавтів" (МЗОСС).

Провідники і представники скавтських організацій Естонії, Латвії, Литви, Угорщини, Польщі та представники Українського Пласту, які разом репрезентують сьогодні 35,000 активних членів цих молодечих організацій, працювали вже від довшого часу над спільними проблемами визнання їх Міжнародним Скавтовим Рухом у вільному світі. Ці права їм відібрано після закінчення другої світової війни та включення їхніх країн у блок советських сателітів.

Тепер провідники цих скавтських організацій підписали узгоднений статут, який допоможе їм спільно боротися за відібрані права.

Церемонія відбулася в Українському Інституті Америки в пополудневих годинах. У ній взяли участь, крім провідників скавтських організацій, також групи молоді всіх цих народів. Почесним господарем свята був заступник президента СКВУ Йосиф Лисогір.

Господар і головний організатор свята пл. сен. Н. Колцьо, що є референтом міжнародних зв'язків при Головній Пластовій Булаві, відкрив програму, а вів її представник угорських скавтів при допомозі провідника польської скавтської організації, що був відповідальний за імпрезу. Він із зворушенням розповів присутнім про спільну працю та зусилля всіх представників шістьох організацій, яка довела до

узгодження і підписання статуту.

Після святкового внесення прапорів поодиноких народів представники організацій в поазбучному порядку підписали статут.

Від Українського Пласту підписав Начальний Пластун д-р Юрій Старосольський.

Після закінчення святкового акту скавтки приймали присутніх перекусом із печива, типового для поодиноких національностей.

На окремих столах розкладені були видання, відзнаки та інші характеристичні для цих національних організацій матеріяли. Після перерви поодинокі групи молоді виступили з танцями, співами і традиційними звичаями у своїх барвистих національних одягах.

Приємно було слухати, з яким захопленням та патріотизмом ці молоді хлопці та дівчата розповідали про свої звичаї і плекання науки мови, історії та народніх звичаїв.

Програму, що проходила також у поазбучному порядку, закінчила співоча група пластунок з Пассейку під проводом п. А. Фарміги. Узнявшись прийнятим звичаєм за руки, всі присутні заспівали пластове "На добраніч" — це закінчення свята було найкращим доказом дружніх стосунків та спільних інтересів, які в'яжуть молодечі організації, позбавлені прав вільних народів.

Ваші заощадження складайте, а позички на всякі потреби беріть у фінансовій установі, що їй на ім'я:

УКРАЇНЬСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА "САМОПОМІЧ" У ДІТРОЙТІ

ТРИ БЮРА ДЛЯ ВАШИХ ПОСЛУГ

НА ЗАХОДІ МІСТА
7346 Michigan Avenue
At Tarnow

Detriot, Michigan 48210
Tel.: 841-2390

У ВОРРЕНІ
28792 Royan Road
Warren, Michigan 48092

In The King Plaza Just South of 12 Mile Rd.
Tel.: 573-7074

ГОЛОВНЕ БЮРО
11838 Jos. Campau Avenue
Hamtramck, Michigan 48212
Tel.: 891-4100

Щадіть — Позичайте — Обезпечуйтеся.

БІБЛІОТЕКИ



Асирійська таблиця в бібліотеці Асурбаніпала в Ніневі.

Бібліотеки такі ж давні, як давня людська цивілізація. Від глиняних таблиць Вавилонії до компютерів у модерних бібліотеках — це протяг більше як 5 тисяч років постійного намагання людини на письмі затвердити на вічність своє існування.

Вже 3000 років до Хр. у Вавилонії, в місті Ніппур була при святині бібліотека, яка мала безліч кімнат, наповнених записаними глиняними таблицями. Ашурбаніпаль, останній з великих володарів Асирії, мав архів з понад 25 тисяч таблиць. Багато з тих таблиць знаходиться тепер у Британському музеї в Лондоні. На них були списані закони, торговельні дані, історичні події, а також поетичні та філософічні твори. Цікаво, що вже в тій бібліотеці були спеціальні таблиці, на яких були списані всі інші таблиці, і то за темами і положенням, значить — вже тоді були каталоги.

Єгипет. Замість глиняних таблиць, єгиптяни вживали до писання папірус, склеєний у довгі звої. Ці звої-рульони папірусів зберігано у збанах, які мали написи-заголовки.

В Олександрії була величезна бібліотека. Там впроваджено закон, за яким конфісковано всі книги, які знаходились на кораблях, що запливали до пристані. Їх копіювано, копії віддавали власникам, а оригінали залишались у бібліотеці Олександрії. Кажуть, що ця бібліотека мала біля 700 тисяч папірусів. Між ними були драматичні твори Есхіла, Софокла, Евріпіда.

Рим. У II стол. до Хр. бібліотеки стали модними в Римі. Всі визначні люди дбали, щоб у їхніх домах були бібліотеки. А військові провідники у своїх походах в першу чергу забирали у підкорених країнах книги, ба й цілі бібліотеки.



Папа Сикст IV відвідує першого бібліотечаря Бартоломея Плятіну. (Фреска).

Середньовіччя. У середньовіччі, коли в Європі велась війна між гунами, франками і вікінгами, центрами науки стали Візантія із столицею Константинополем і Багдад та Кордова. У Константинополі стару базиліку перемінено на бібліотеку, в якій було біля 150 тисяч книжок. Еспанське місто Кордова було під мусулманським пануванням. Каліф Гакам II у X стол. був великим любителем науки, а його бібліотека начисляла біля 300 томів, багато з яких були чудово оправлені в шкіру й золото.

Катедри й монастирі середньовіччя мали не такі численні бібліотеки, зате в них ішла постійна виміна манускриптами і копіювання. У тому часі книжки мали вже модерну форму, а тому що були дуже коштовні і рідкісні, їх прикріплювано до полиць і столів ланцюгами. Найкращу бібліотеку мав університет у Сорбоні (Париж, 1257 р.). Сьогодні вона має один і пів мільйона томів. Також велика була Оксфордська бібліотека. Сьогодні вона начисляє біля 4 мільйонів книжок і 40 тисяч манускриптів.

Перший бібліотечар. У добі ренесансу бібліотеки поставали одна за одною. Найбагатшою була бібліотека Ватикану, яку заснував у XV стол. папа Миколай V. Першим ватиканським бібліотечарем був Бартоломео Плятіна. Він дістав платню 10 дукатів на місяць, харчі, коня, дрова, свічки, оливу й мітли. За його урядування ця бібліотека стала наймодер-

нішою в Європі; взимі її ogrivano, і вона мала каталог — окремо за темами і окремо за авторами. Славною була також бібліотека Медічів. У 1571 р. вона стала публічною і приміщувалась у будинку проекту Мікель-Анджеля.

Державні бібліотеки. У більшості країн є державні бібліотеки. У багатьох країнах тепер вимагають, щоб видавництва прислали кілька примірників кожного свого видання до державної бібліотеки. Відомі державні бібліотеки світу — це Британський музей (Англія), Національна бібліотека (Франція), Бібліотека Леніна (Росія) і Конгресова бібліотека у Вашингтоні.

Конгресову Бібліотеку у Вашингтоні оснував Томас Джефферсон, будучи віцепрезидентом у 1800 р. Коли британські війська у 1814 р. знищили її, він подарував свою власну колекцію 6500 книжок і так ця бібліотека знову відновилась. Тепер у ній знаходиться 15 мільйонів томів і брошур, 31 мільйонів манускриптів, 176 тисяч рисунків і плянів, 8 мільйонів фотографічних негативів і прозірок, 3 мільйони мап, 4 мільйони музичних творів, 4 мільйони "звукових книг" для сліпих та інвалідів.

Тепер у світі є багато спеціальних бібліотек, які присвячені окремим ділянкам науки, професіям, індустріям тощо. Сам Нью-Йорк має 1138 спеціальних бібліотек.

Україна. В Україні бібліотеки появились у XI стол. — спершу в монастирях та при великих храмах. З літописів відомо, що князі й бояри часто мали приватні бібліотеки і дарували книжки монастирям і церквам. Опісля поставали бібліотеки при високих школах (напр., при Київській Могілянській Академії). Коли в 1918 р. створено в самостійній Україні державну бібліотеку в Києві, вона за три роки зрос-



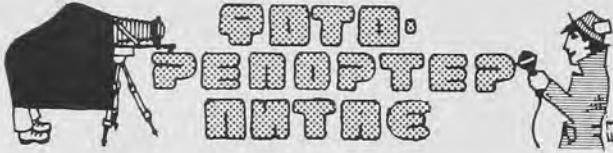
Модерна читальня бібліотеки Британського Музею в Лондоні.

ла до 1 мільйона томів. Тепер в Україні багато бібліотек, та вони далеко не повні, бо з них постійно вилучується всі ті твори, які небезпечні чи невідповідні для більшовицького уряду. Відомо, що вдавнину і в наші часи бібліотеки в Україні часто нищили пожари.

Л. Ю.

*Пластун є ошадний...
— (4-та точка пластового Закону)
... добре також коли щадить в українській установі
нагоду до того дає: Кредитівка "Самопоміч"
558 Summit Ave., Jersey City, N. J. 07303*

Будьте ПЕРЕДплатником, а не ПІСЛЯплатником!



Пл. уч. Тая Обершин, 13 1/2 р., Гурток "Блискавки", 2. К. УПЮ-ок у Нью-Йорку:



Хоч я їздила на новацькі табори, у юнацькому таборі мені було досить тяжко. Це був табір "Спомини здобутої слави" на Вовчій Тропі. У новацтві було більше відпочинку і забав. Тут ми були цілий час у русі. Але було цікаво. Ми мали 15-милеву прогулянку до Музею Шейкрів (галузі Квейкрів), мали три вечірки з юнаками та приготувались до іспитів уміlostей. Я здобула іспити вміlostей: куховарства, першої помочі, табірництва та інші.

Пл. уч. Леся Галів, 13 1/2 р., Гурток "Блискавки", 2-ий курінь УПЮ-ок у Нью-Йорку:

Мій перший юнацький табір на Вовчій Тропі мені подобався, він був інший від новацьких таборів. Ми спали в шатрах. В моєму шатрі були мої добрі товаришки Тая і Марта і ще три юначки з Філадельфії. Було трохи забагато гутірок. Зате ми мали аж 3 вечірки. Моя перша нічна стійка була о 2-ій год. вночі. Нас стояло дві і тому не було аж так дуже страшно. Але в шатрі ми боялися ракунів. Подруги були дуже друзні.



Які в Тебе враження з першого юнацького табору, у якому Ти був/була минулого року?

Пл. прих. Андрій Ганкевич, 12 років, Гурток "Ящірки", 35 К. УПЮ-в ім. Гр. Орлика в Йонкерсі:



Я був цього року в юнацькому таборі "Чікамауга" на Бобрівці, і він мені дуже подобався. Він був інший від новацьких таборів — ми спали в шатрах і ходили на 2-денні прогулянки. Ми багато часу проводили в лісі, бо там були наші шатра. Цікаво було перший раз на нічній стійці. Дуже мені подобався біг з перешкодами. Ми самі збудували ті перешкоди — ливовий міст, висячі драбини, колоди через рів і т.п. Також наші булавні відносилися до нас по-дружньому, особливо Ярко Левицький і Орест Кизик.

Усміхнися!



Самокритичність

— Ну й осел же я, — невдоволений собою мурмотів Баран.

— І треба ж бути таким бараном, — казав у подібних випадках Осел.

Організація Українців Америки „Самопоміч”, Відділ в Пасейку
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ”
 запрошують Українське Громадянство вступати в члени.

Години урядування: понеділки 7-9 вечором,
 п'ятниці 10-12 рано і 7-9 вечором.

ЩАДИТИ І ПОЗИЧАТИ НАЙКОРИСНИШЕ В УКР. КООПЕРАТИВІ!

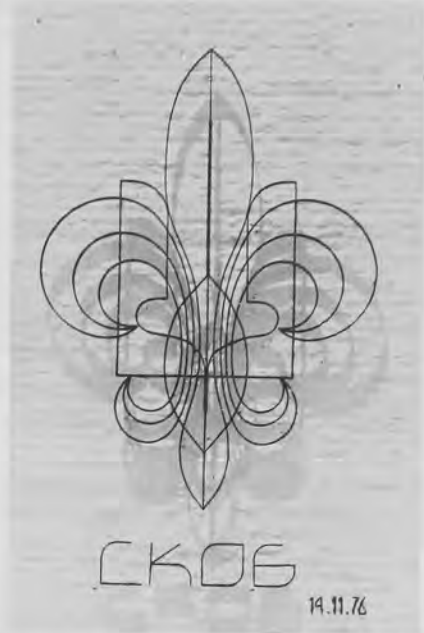
ПЛАСТУНИ В АРГЕНТИНІ МАЮТЬ СВОЮ ХАТУ



Вид із вулиці на Пластовий Дім у Буенос-Айресі

Неділя 14-го листопада 1976 р. — це був історичний день для Українського Пласту в Аргентині. Прегарна весняна погода немов сприяла пластунам для відзначування цього великого свята.

Вже о десятій годині ранку все було готове, пластуни збиралися на нашій великій площі для відбиванки, яка високим білим муром відділює пластову власність від вулиці. На цій саме площі відбулося відкриття пластового герба і посвячення дому, що перевів єпископ Української Католицької Церкви Андрій Сапеляк.



Пластовий герб на мурі Пластового Дому

і поступили до Буенос-Айрес.

Найважливішою хвилиною пластового свята було відкриття пластового герба. Десять хвилин після десятої Начальний Пластун в асисті інших пластунів відкрив покритий білим полотном герб, зроблений із грубого заліза зав-



Начальний Пластун серед пластунів Аргентини

У цьому святковому акті взяло участь багато гостей, а між ними найважливіший — Начальний Пластун Ю. Старосольський, що прилетів спеціально на наше велике свято. Між гостями була велика кількість українців із США і Канади, між ними і пластуни, які приїхали окремою групою, щоб узяти участь у посвяченні пам'ятника Т. Шевченкові в Парагваї,

вишки трьох метрів.

Відповідна програма, відчитання численних телеграм та привітів і слово Начального Пластуна були після акту посвячення. Закінчилося це свято Пластовим Гимном, що його відспівали всі присутні. Опісля у великій залі нашої нової домівки була перекуска.

Дякуємо Богові і всім жертводавцям з різ-

ВИСТУПИ “КАЛИНИ” У ПІВДЕННІЙ АМЕРИЦІ

“Калина” вітає аргентинську, бразилійську публіку хлібом і сіллю. “А ми тую червону калину піднесемо, а ми нашу славу Україну гей, гей розвеселимо” — на сцені грають барви українських народних уборів. Веселі лиця і детально опрацьовані рухи, скоординовані з музикою, разом виявляють красу українського народного танну.

По довгій підготовці в Торонті танцювальний ансамбль “Калина” під проводом пана Семена Джугана і дівочий хор під проводом пані Параскевії Герасимчук виступили в Південній Америці. Мета нашого приїзду була:

- ✦ Бути представниками української культури з Канади.
- ✦ Бути учасниками на відкритті пам’ятника Тарасові Шевченкові в Парагваю.

✦ Духово приєднатися до українського населення в Південній Америці, дати заохоту до дальшої праці та української діяльності.



Дівчата з “Калини” стоять перед пам’ятником Тарасові Шевченкові після урочистости відкриття його.

Наше перебування у Південній Америці тривало від 10 до 28 листопада 1976 року. Декільна нас приїхали до Аргентини. Літнє сонце привітало нас. Відразу ми зауважили, що ця країна під мілітарним режимом. Всюди було військо. Військова сторожа стояла при кожному вході й на розі головних міських будинків. “Калина” перебувала в готелі “Ногаро” в Буенос-Айресі. На вулицях цього великого міста було багато озброєної поліції, яка тримала

них частин світу, що допомогли нам духово і матеріально здобути цей власний дім.

Відчуваю, що цей наш новий дім відіграє велику роль не лише як домівка, але і як школа та приклад для пластової молоді.

Ми постараємося пізнати самі себе і запалити в серцях отой святій вогонь любови, дружби і допомоги один одному — як годиться молодим пластунам.

СКОБ!

Ст. пл. Карл Собенко
Буенос-Айрес, Аргентина



Перед пам’ятником Тараса Шевченка в Буенос-Айресі стоять зліва: голова групи “Калина” Семен Джуган, диригентка хору Параскевія Герасимчук і найстарший діючий танцюрист Зенно Свалюк.

порядок. У місті дуже багато автобусів і таксівок, а на кожному перехресті принаймні одна велика статуя.

У двох днях ми відвідали українські оселі “Веселка” і “Калина”. Українці нас щиро й сердечно вітали і гостили. В неділю “Калина” поклала вінок на пам’ятник Тараса Шевченка в Буенос-Айресі, де п’ять років тому вона брала участь у відкритті цього пам’ятника. Згодом ми спішили на ще одне відкриття, на посвячення Пластової Домівни, щоб узяти участь у молебні і святковому апелі. Святкова громада на чолі з Преосвященним Андрієм Салепяком, Начальним Пластуном Юрієм Старосольським та почесними гістьми щирою молитвою і словом побажали новій домівці щастя і успіху, щоб по всі дні домівка наповнялася радістю дружби. І немов знан сповнення бажань загомоніла домівка радістю довкруги смачної перекуски. Того ж самого дня ми виступили в Буенос-Айресі. Цей перший, як і всі чергові виступи нас перенесли, що приїхали ми до своїх. Ми відчували, що захоплювалися, раділи нами, що в кожному нашому русі бачили невмирущу славу спадщини невмирущого українського духу. На наші виступи з’їжджалися українці навіть і з найбільш віддалених частин країни — 3000 миль, у їх словах ми бачили, як вони тішилися нами, ми бачили, що для них ми були євшан-зіллям, що оживало спомини, оживило золоті мрії про волю України.

У середу ми відлетіли до Пасадас, де нас вітали квітами і поцілунками. Того вечора ми танцювали і відбули інтерв’ю на аргентинській телевізії. Під час нашого майже тритижневого турне ми танцювали в найкращих, найрепрезентативніших залах — театрах, під онлески захопле-

них глядачі світових міст. На таблицях великих славних міст пишався напис "Балет Калина".

Враз із українським населенням міжнародне населення наповняло театральні залі. Вони шаліли нами, стоячим оваціям не було кінця, вони зачаровані "Українос", не виявляли найменшої охоти спішити домів.

У четвер ми відвідали українське населення в місті Апостолес. У цернві Пресвятої Тройці оо. Василіян Отці відслужили в нашому наміренні молебень. Надхнені вдячністю і зворушені побожністю українців Південної Америки, що здвигнули так багато прекрасних церков, ми прибули до української парохії в Сахоса. Ми були дуже зворушені їхньою привітністю, гостинністю, беручи до уваги, зокрема те, що живуть у важких обставинах життя. Їх прекрасно розмальована церковця свв. Петра і Павла пишавється на наших знімках і враз з іншими церквами і місцями побуту пригадує нам, як сердечно гостили й вітали нас. Знімки пригадують нам квіти, дерева, хатки серед піль, плянтацію чаю, рух і гомін міст, славою освітлені сцени і усміхнені промінюючі лица, яким так важко було казати "прощай".

У п'ятницю вранці ми поїхали до Парагваю з нагоди відкриття пам'ятника Тарасові Шевченкові. У святі взяли участь: Преосвященний владика, президент Парагваю і почесні гості та громада. Площа святнувань була оточена військовою сторожею. Присутність достойних гостей і численної чужомовної преси підкреслила, що українці здобули пошану державного уряду, що уряд країни поважає українське населення, їх вірність урядові є дорога, спеціально у днях боротьби з комунізмом.

Місто Енкарнасіон (Парагвай) танцювало з нами не тільки під час виступу, але також на великій забаві. Численна молодь прийшла, щоб зустріти нас. Наша танцювальна оркестра забавила їх живою українською пісню-коломийкою. У неділю вранці ми були присутні на Богослуженні в каплиці св. Володимира, де нас очевидно щиро гостили. Увечері ми виступили в величній амфітеатрі під зоряним небом, посилаючи зорям привіт. У понеділок ми переїхали до Бразилії, де нас ждали нові пригоди. Під гарячим бразилійським сонцем ми купалися в басейні, а опісля відвідали чудовий водоспад Єгвасо. На другий день приїхали до Курітіби — це велике місто в Бразилії. Дальші три вечорі ми танцювали у величезній концертній залі. Кожний блискавичний виступ наближав нас до дня відлету. Кожним виступом ми відчували, що ми нащадки славних предків і ми із ще більшим завзяттям танцювали, відчуваючи, що в нас живе предківська спадщина, що нами шле землякам привіт, що нами голосить світові "А ми тую червону наліну підіймемо, а ми нашу славу Україну розвеселимо".

У четвер ми їхали мальовничими горами і гралися у морських хвилях. Увечері нас вітали гостинною, а опісля забавою, у п'ятницю ми ще раз зустрілись з українською громадою на оселі Х.О.С. Кожна зустріч з укр. громадою збагатила нас. Ми зрозуміли, що українці, де б вони не жили, стараються затримати укр. культуру, звичаї, стараються передати, вщепити у своїх дітей любов до рідного народу. Зустрічей з нашого триденного перебування ми не забудемо, бо кожною зустріччю нас приймали як найрідніших, як членів їх родин, що привезли їм в дарунку щось дуже дороге і цінне, рідне їм: танок і пісню.

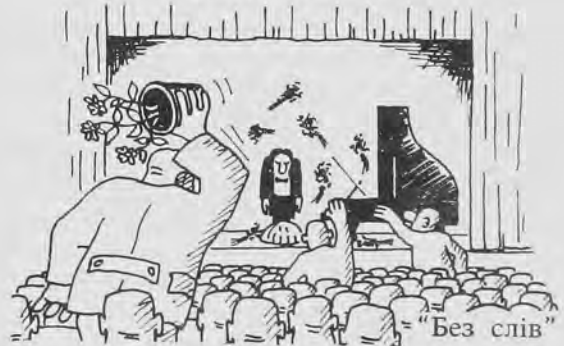


Перед українською церквою в Парагваю стоять три заporожці; зліва: пл. розв. Зенон і Роман Хабурський, Тарас Мазуренко.

У суботу ми попрощалися з містом Куратібою і прилетіли до Ріо-де-Жанейро. По короткій турі міста ми поїхали на верх гори "Корковадо"; згори можна любоватись чудовою панорамою міста та вдивляться у височенну статую Ісуса Христа, що відкритими рунами вітає і прощає подорожніх. Увечорі ми захоплювались фантазією освітленого міста і відлетіли до Міямі, а звідтам до Торонта. Різні пам'ятки привезли ми домів, між ними найцінніше, любов, любов, яку подарували нам на прощання українські серця. Без сумніву, українці Аргентини і Бразилії обдарували нас безмірною гостинністю і щирою привітністю, любов'ю, якої не забути.

Пл. роз. Роман Хабурський
член танцювального ансамблю "Калина"

УСМІХНИСЯ...



Фрази

- Не плач, бережи сльози для кращих часів!
- Говорив ніби по суті, але нічого суттєвого не сказав.
- Є люди настільки досвідчені, що вірять тільки в майбутнє.
- Його кредо: тихше будеш — далі посунешся.



"У ЛІСАХ ЛЕМКІВЩИНИ"



ІВАН ДМИТРИК

**У ЛІСАХ
ЛЕМКІВЩИНИ**

ВИДАВНИЦТВО - СУЧАСНІСТЬ - 1976

У лісах Лемківщини — це спомини Івана Дмитрика про його службу в УПА як рядового стрільця. Автор був на Лемківщині зі своїм відділом, коли головна булава УПА видала наказ, щоб його відділ дістався на захід, щоб донести світові інформації про боротьбу УПА.

Ці спомини змістом справді нічого надзвичайного і великого, бо це спомини хронологічних битв і маневрів одного відділу УПА на Лемківщині від 1944 до 1949 року. З цих подій тільки деякі точно описані. В іншому сенсі ці спомини важливі тому, що дуже мало досі написано про УПА взагалі. Автор не підкреслює розпучливих почувань стрільців, які бачили, як великі банди НКВД нищили села, але на могли селянам піти на допомогу, бо їх було замало. Автор не описує зневір'я стрільців, які закопували харчові припаси, виходили на бої і, повертаючись, знаходили, що кабани і лиси їм ці кривки розривали. І не описує, як УПА мусіли їсти кору дерев, щоб не вмерти з голоду.

Не описує він почування стрільців про бої і вічне гонення по лісах, щоб обминати багато сильнішого ворога. Коли втікають дезертери, автор навіть не пробує описати, з яких причин вони здезертирували.

Стрільці чи цілі відділи виявляють велике героїство, проте автор дуже скупо і сухо про це пише. Автор цікаво і поетично описує дві події. Перший раз він описує красу зими тоді, коли він перебуває у теплій хаті і коли мав теплий одяг, — тоді приємно було ходити по снігу і лишати сліди за собою і приємно тоді слухати, як сніг скрипить під ногами в морозну ніч. Але тоді він до цього образу подає контраст і показує, як зовсім інакше виглядає зима тоді, коли нема ні теплої хати, ні теплого одягу.

Другий приклад — це опис того, як автор добився зі своєю групою стрільців до Австрії і мав здати зброю. Він дивно почувався, бачучи, що його кріс, який завжди був такою невіддільною частиною його самого, у чужих руках.

Ця книжка дуже швидко читається тому, що в ній є такий монотонний зміст. Часом можна пропустити пару сторінок, і нічого важливого зі змісту не пропустите.

Хоч ця книжка монотонна змістом, але я багато довідався про героїське, тяжке страждальне і буденне життя УПА, чого я перед тим не знав. Якраз тому, що ця книжка є хронологічним переліком дій, вона була б добрим матеріалом комусь, хто робить проект до школи про УПА.

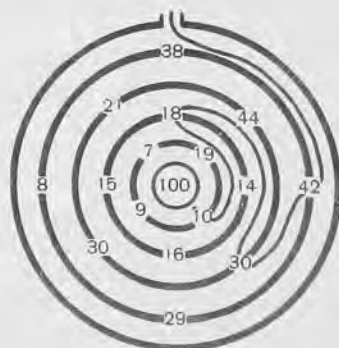
Книжку видало В-во "Сучасність" 1976 р.

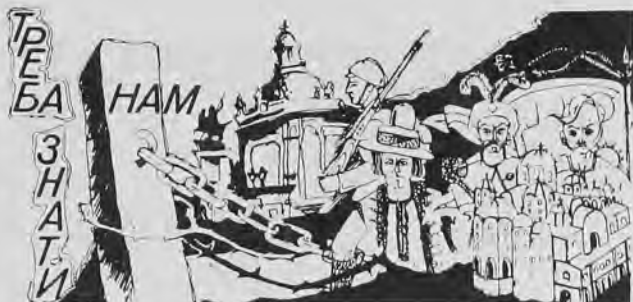
**Юнак Андрій Винницький,
Торонто.**



РОЗГАДКА ДО ГОЛОВЛОМКИ

(3 числа 1/1977)





ПОЧЕСНИЙ СТУПІНЬ ГЕТЬМАНСЬКОГО ПЛАСТУНА СКОБА ГЕТЬМАНСЬКОЇ ПЛАСТУНКИ ВІРЛИЦІ

У продовженні вимог юнацьких проб подаємо вимоги на ступінь Гетьм. Скоба/Вірл.

Пластун Скоб/Пластунка Вірлиця може отримати **почесний ступінь** Гетьманського Пластуна Скоба/Гетьманської Пластунки Вірлиці, якщо

1. має найменше шість місяців бездоганного пластування після досягнення ступеня Скоба/Вірлиці, займав/ла провідні становища в Пласті і виказав/ла провідницький хист і зразкову пластову поставу;
2. здобув/ла разом 20 відзначок пластових умілоостей протягом свого членства в УПЮ;
3. своїм особистим і громадським життям, пластовою поставою та характером дасть підставу Пластовому Проводові для переконання, що, як Гетьманський Пластун Скоб/Вірлиця, принесе честь і добру славу Українському Пластові, житиме суворо за пластовим законом і працюватиме для добра Пласту і Українського Народу.

Завваги

а) Пропозицію надати почесний ступінь Гетьманського Пластуна Скоба/Вірлиці вносить до Головної Пластової Булави, через КПС, зв'язковий/ва куреня УПЮ (або самостійного гуртка) кандидата/тки. Пропозиція мусить вилучати вичерпне мотивування на письмі, включно з доназом виконання всіх передумов, і письмову відтримку Станичної Саршини (або Проводу Пластової Групи) та Крайової Пластової Старшини.

б) Ступінь Гетьманського Пластуна Скоба/Вірлиці надає Начальний Пластун на мотивовану пропозицію ГПБулави.

в) Спосіб іменування (як подано в останньому параграфі на сторінці 531 посібника "Життя в Пласті").

г) Пропозиція іменування мусить наспіти до ГПБ, коли кандидат/тка є ще повноправними членами УПЮ. Проте, якщо іменування не можна провести з незалежних від кандидата/тки та внескодавців причин, коли кандидат/ка є ще в УПЮ, Начальний Пластун може винятково надати цей ступінь кандидатові/тці в часі його/її оформлення в УСП або в першому році після переходу до УСП.

р) Гетьманський Пластун Скоб/Вірлиця має право вживати титул свого ступеня теж після переходу до УСП.

д) Почесний ступінь Гетьманського Пластуна Скоба/Вірлиці не є ще одною пробою в УПЮ. Його надається в першу чергу за винятково зразкову працю і поставу, а не виконання визначених завдань. Пропозиції іменування мусять ініціювати виховники кандидата/тки, а не самі юнаки чи юначки.

КУТОК ФІЛАТЕЛІСТА

ВИСТАВКА ПОШТОВИХ МАРОК У ВІДНІ

Від нашого постійного дописувача ст. пл. Б. Ямінського ми одержали цікавий коверт і каталог виставки поштових марок і народнього мистецтва у Відні.



Як бачимо, на коверті українські колядки із зіркою, а під ними напис "Над вертепом зірда ясна увесь світ осіяла" та побажання з Різдом Христовим німецькою і англійською мовами. Крім цього, на поштовій марці печатка, на якій дівчина в українському народньому уборі з різдвяним калачем на вишиваному рушнику і напис "Христос Родився" українською та німецькою мовами.

З каталогу довідуємося, що печатку зробив дир. К. Фрогнер на підставі ідеї Романи Мельничук, рисунок на коверті виготовила ст. пл. Р. Мельничук.

Каталог німецькою мовою призначений для тих, що відвідували виставку 26-28 листопада 1976 р. Там коротка пояснювальна стаття про українців в Австрії, про народне українське мистецтво, список виставлених експонатів з народнього мистецтва wraz із знімками деяких із них, інформації про Українське Філателістичне Товариство в Австрії та пояснення до виставлених марок. Знаходимо також історію української католицької церкви св. Варвари у Відні, а при кінці уривок із "Тіней забутих предків" М. Коцюбинського німецькою мовою. Все разом — це велике пропагандивне діло нашої малої української групи в Австрії — і можна лише з нього вчитися, як декілька осіб може бути справжніми амбасадорами української спільноти.

Радіємо, що серед них переду ведуть саме наші пластуни та ще до того співробітники нашого юнацького журналу.

ПЛАСТУНКАМ НА ВУШКО

**УЖИВАЙМО
НАШИХ УЗОРІВ!**



Ми вже не один раз писали про те, що при сьогоднішній моді на всі ручні роботи, зокрема при моді плетених та гачкованих речей, можна дуже добре пристосовувати наші класичні взори, що їх маємо на вишивках.

Тепер восени, коли всі журнали повні грубих светерів, рукавичок, шкарпеток і т. п., можете і ви, дорогі юначки, поспробувати своїх сил у плетенні чи гачкуванні.

На жаль, коли захочете використовувати наші вишивкові взори, це ніяк не вдається при праці гачком. До цього можна використовувати лише дві техніки: або плетення т. зв. “жа-



кард”, у якому плететься звичайним способом (один ряд направо, а другий наліво), але уживається для взору різного кольору волічки, або нашивання на готовому светері. Техніку “жакард” пояснює кожний підручник плетива, яких тепер доволі на ринку, і це усіма мовами — тому не будемо її вам вияснити. При нашиванні треба використовувати власну фантазію та стіб.

Нашивання, розуміється, легший та швидший спосіб прикраси светра, до чого можна використати навіть готовий, купний, як ось бачимо на образку ч. 1. Замість поданих зразків можете використати до нашивання кожний вузький наш стіб із хрестикових чи інших узорів.

Коли ви вже знаєте техніку “жакард”, тоді можете спробувати сплести рукавички з одним пальцем.

Все ж хочу вам піддати ідею, яку використала з великим успіхом одна з “Гребель” і зрадила мені, як вона це робила. На підставі взору (див. образок ч. 2') норвезького светра вона сплела такий самий формою із грубої сірої природної вовни. На самій горі, на рукавах використала взір із космацької гуцульської сорочки, вишиваної низом у барвах зеленій, жовтій і помаранчевій, підшукавши вовну барвами найбільше зближену до оригінальних на сорочці. Його розміщення таке, як на сорочці, і так саме цей светер виглядає, немов із справжніми “установками”. Яка краса — не уявляєте. А при цьому кожний бачить, що це не популярний норвезький чи ірландський светер, і питають, де можна такий дістати. Подумайте, дорогі юначки — може ця ідея вам знадобиться?

Подруга Оля



Зміст

ЮНАК
ЖУРНАЛ
ПЛАСТОВОГО
ЮНАЦТВА

ЧОТИРНАДЦЯТИЙ 1976

РІЧНИК

Заувага: перше число після наголовка статті (перед дужкою) означає число журналу, а число в дужках — сторінки, на яких надрукована стаття чи інший редакційний матеріал.

I. ІДЕОЛОГІЯ І ВИХОВАННЯ

1. Вступні статті, гутірки, розмови з юними друзями тощо

Грудень — місяць Митрополита Андрея 12 (2)
Звернення ГПБ (50-річчя смерті С. Петлюри) 3 (5)
Звернення Начального Пластуна 1 (3)
Напрямні праці на 1976 р. 1 (8)
Напрямні праці на 1976 р. 6 (4)
Різдвяний привіт ГПБ і Редакції 1 (2)
Подруга Гребля — Гутірки з юними друзями: Що знаємо про театр і його долю в житті людей і народів 1 (4), Шкільний театр в Україні 2-3 (2), Ярмарковий театр в Україні 4 (4), Кріпацький театр в Україні 5 (2), Побутовий театр другої половини XIX ст. 6 (2), Скільки цікавого в історії українського театру 7-8 (2), Марія Заньковецька — ясна зірка театру 9 (2), "Ті, що греблюють" святкують своє 50-річчя 10 (2), Марко Кропивницький — батько українського театру 11 (3), театр Л. Курбаса — достойний паспорт культури України 12 (3).

II. ЛІТЕРАТУРА

1. Оповідання, нариси, есеї, спомини

Зілинська Людмила: Юрій 5 (10)
О-НА: Старозаконник 1 (11)
Сьоме: не кради 1 (17)
Пластова тайна 10 (6-8)
Полякова Любов: Дівчина і чарівник 9 (12)
Сингаївський Микола: Як ліс джем варить 7-8 (17)
Якір Ч.: Несподівана зустріч 4 (5-6)
Ярошенко Василь: Місячна назва 9 (16)
Кравців Б.: Світлим шляхом св. Юрія 5 (3)

2. Репортажі

Балтарович Оксана: Пластуни в Римі 1 (10)
Барна Яким: Таборування русько-української молоді в Югославії 2 (24)
Мацьків Христина: XXI-та Олімпіада в Монреалі 6 (15)
Миськів В.: Спомин Хрестоносця з прогулянки до Європи 1 (19)
Мельничук Р. і Ямінський Б.: 1000-річчя Австрії 9 (13-14)
Олена Ф. Ш.: Я була на похоронах Петлюри 5 (5-6)
Павлічко Ю.: Із щоденника новітнього Одисея 2-3 (15-16), 6 (17-18)
Фоторепортер питає: 4 (18), 12 (6-7), 9 (8)
Яримович Ю.: Сурма 11 (23)

3. Вірші

Бичко Валентин: Поле мені наговорена 10 (26)
Бердник Олесь: ** 12 (27)
Вовк Віра: Вранці 2-3 (8)
Вуйко Владно: Пісня про назву 4 (13)
Гладка Ірина: Стійкова 10 (13)
Голод М.: Весна 6 (4), Свята 12 (27)
Г. М.: Хай розвиваються 6 (19), Відлига 9 (19)
З. Р.: Веснянка 4 (3)
Калинець Ігор: Писанка 4 (2)
Вогонь Купала 10 (17)
Кравців Богдан: Мати 5 (7)
Святий Юрій 5 (7)
Косовська Алла: Травнем усміхнувся листопад 11 (2)
Кульбак Лідія: Снажи хороше українське слово 9 (8)
Лупиніс Адоніс: На роковини Т. Шевченка 2-3 (4)
Павличко Дмитро: Лесі Українці 2-3 (7)
Шанковський Ігор: Великдень, що ще незабаром 4 (3)
Щербак Микола: Отаман Петлюра 5 (4-5)

4. Пісні

Дар нині пребогатий 11 (2)
Зоре моя вечірняя 2-3 (6)
Зоре моя світанкова 9 (19)
Обжинки 7-8 (7-8)
Пісні на Івана Купала 7-8 (6)
Сонце грає, вітер віє 2-3 (6)

5. Рецензії

Що читати:

- Винницький Андрій: "Грає синє море" 10 (18), "Трістан та Ізольда" 10 (18)
"Допоміжні книжки" 10 (20-21)
"У лісах Лемнівщини" 11 (4)
"Соколова дочка" 11 (4)
Чи знаєте ту платівку? 5 (17)
"Зоря" 5 (17), "Рушничок" 2-3 (21), "Співайте разом з нами" 12 (5)

III. МОЛОДЕ ПЕРО

1. Вірші

- Барна Яким: Ми 1 (3)
* 2-3 (9)
Ніколи поетом 9 (11)
Гавур Люба: Спомин 2-3 (9)
Василик Марія: Моїй мамі 5 (7)
Номар Люба: Книжка 12 (5)
Завадівська Ірка: Вишкіл новацьких виховників 1976 1 (17)
Малацко Михайло: Номад 2-3 (12)
Малік Юрій: В моїм житті 2-3 (12)
Лікар Ксеня: Ти 2-3 (12)
Моя пісня 7-8 (8)
Одежинська Ксеня: * 1 (5)
Планцан Емілія: Із часом 7-8 (8)
Я бачила 2-3 (12)
Рац Яким: * 7-8 (8)
Рамар Мелянія: Моїм радостям 2-3 (12)
Сопко Мирослав: Про любов 2-3 (12)
Юзенів Роман: Пісні про пластові курені 9 (20)
Якимович Мелянія: Відходжу й лишаюсь 7-8 (8)

2. Проза

- Ващук Роман: Учителі 7-8 (11)
"Вже надходить час прощання" 11 (7)
Галібей Христя: Моє перебування в Японії 1 (16)
Зелик Марта: Остання перемога 4 (16-17)
Івашків Марта: Моя перша лещатарська прогулянка 6 (16)
Кузишин Олесь: Півмилі до мети 6 (5)
Рамач Мелянія: Покинений 9 (11)
Думки 10 (20)
Сусьна Уляна: Сумерк 7-8 (15)
Фіголь М. і Гарвій Н.: "Контрасти" 11 (7)

IV. СУЧАСНІ ВИЗНАЧНІ УКРАЇНЦІ

- Василь Авраменко — мистець народного танцю 12 (4)
Глувно Ростислав — мистецтво 8 (2-3)
Кузьмович Ольга: Антонович Мирослав 1 (5)
Куропась Мирон 4 (7)
Любович Уляна 10 (3)

V. УСПІХИ НАШИХ ДРУЗІВ

- Березовський Олег 5 (11)
Кузьмович Ольга: Уляна Сусьна 4 (9)
Інна Рудницька 4 (10)
Оксана Балтарович 10 (16)
Літературні успіхи наших співробітників 4 (16)
Лісьневич Тарас 6 (8)
Молодий бандурист 12 (11)
Нитченко Дмитро: Ігор Якубович 5 (10-11)
Пластова оркестра в Нью-Йорку 11 (5)

- Прибула Зенон 10 (16)
Сохан Олег 9 (10)
Співучий гурток пластунок "Кобза" 11 (5-6)

VI. УКРАЇНОЗНАВСТВО

- Американці в обороні о. В. Романюка 5 (9)
А може б так провести обжинки? 7-8 (7)
Болюбаш Христя: Хай про їх страждання знає світ... 5 (8-9)
Бурх.: А. може до Гарварду? 6 (9)
Воропай О.: Перше квітня — день обманів 4 (22)
В пошані С. Петлюри 6 (3)
Г. Т.: Поетична творчість юного І. Франка 7-8 (3)
Городиський Орест: Чи дійсно українці прибули до Америки 100 років тому? 10 (9-10)
Канадсько-українська мистецька фундація в Торонті 7-8 (4)
Котович Г.: Українські писанки 4 (11-12)
Олімпійські Ігрища і українці 6 (10-11)
Пам'ятник Лесі Українці в Торонті 2-3 (3)
Плющ В.: Народні звичаї та забави у місяці грудні 12 (7)
Солтикевич В.: Найбільша великодня писанка 4 (23)
100 років поселення українців в Америці 4 (20)
Український обрядовий хліб 9 (3-5)
Цінаве з бувальщини Т. Шевченка 2-3 (3)
Чи знаєте, що представляє ця картина? 2-3 (7)
Чи знаєте про обливаний понеділок? 4 (13)
Як розуміти слово "етнічний" 2-3 (12)
Як виселювали лемків з рідної землі 6 (18)
Як наша молодь відзначала 100-річчя Емського указу 10 (19)
Укр. Студ. Клюб при Сітон Голл 9 (25)

VII. ПЛАСТУВАННЯ

- Бойко М.: Наш дебют 7-8 (20)
Б. О.: Ювілейні святкування пл. осель "Нового Сокола" і "Сокола" 7-8 (10)
Важливе знати пластунам 1 (8)
Вечір "Юнака" в Нью-Йорку 4 (14-15)
Вжесневський Б., Лижник Р. і Цибульська Я.: "До висот" — юнацький конкурс 6 (19)
Дичок І.: У Пласті юнацтво підготовляється до праці 2-3 (14)
Згадуємо Юрія Федоровича 5 (19)
Кузьмович О.: "Школа Булавних" (Праця? Бурі? Негоди?) 10 (9-12)
Мостович І.: Юначки самітниці прощають свою подругу 2-3 (21)
М. Л.: Відзначення Дня Солідарности в Сіранюзі 5 (12)
Гарний добрий учинок вінніпезького юнацтва 10 (21)
Пласт утратив одного із своїх найвизначніших членів 5 (6)
Пл. станиця в Боффало 5 (13)
25 років пл. станиці в Боффало 7-8 (9)
Одежинська К.: Про пластову дружбу 6 (8)
Тарнавська І.: Невіджалувана втрата 2-3 (13)
Цибульська Ярина: Слово юначки на поматуральних святкуваннях 9 (22-23)
Що робимо в церкві: 4 (10)
Як ми відзначали День Солідарности 6 (20)
Що знаєте про курені у старшому пластустві?
XXXV-ий Курінь "Побратими" 6 (6-7)
Курінь "Нягині" 1 (18)
50-річчя куреня "Ті, що греблі рвуть" 12 (10)
Традиції куреня "Ті, що греблі рвуть" 12 (10)

3 ПРАКТИЧНОГО ПЛАСТУВАННЯ

- Куток літунського пластування — Смеречинський Ю.:
Ширяком під небо 7-8 (12-14)
Матраци у мандрівку 5 (23)
Таборове піонерство 4 (21)
Зимові ігри 12 (21)

ІЗ ПЛАСТОВИХ ЗАЙНЯТЬ

- Котович Г.: Пізнаваймо колядки і щедрівки 12 (9-10)
Пясецький П.: Сценка про Гр. Орлика 11 (21)
Розбанич: Як писати таборову газетку? 5 (18-19)
Свят-вечірня зустріч 1 (6-7)
Улаштуймо шаховий турнір 12 (20)

VIII. СПОРТ

- Білик Любомир: IV-ий Легкоатлетичний Змаг у Нью-Йорку 6 (25-26)
Білик Любомир: V-ий Легкоатлетичний Змаг “Чорноморців” і “Спартанок” 12 (24)
Білик Л.: V-ті Укр. Спортові Ігрища молоді 12 (26)
Білик Л.: Олімпіади стародавні і теперішні 6 (12-13)
Українські юнаки чемпіонами стейту в США 4 (25)
Чи граєте у “Фрізбі”? 1 (25)
Як змінилися висліди Олімпійських Ігрищ 14 (6)
Ямиський Б.: XII Зимові Олімпійські Ігрища 5 25-26)
Яцик П.: 16-ті легкоатлетичні першості за нами 1 (25)

ІХ. ХРОНІКА ПЛАСТОВОГО ЖИТТЯ

- Бакалець Дарія і Федун Ореста: Як працюють юначки з 38 куреня УПЮ 1 (24)
Василик Анна: “Ялиці” гостять і таборують 1 (21)
Вуйко Бурмило: Свято Юрія на “Холодному Ярі” 10 (25)
Загребельна Оля: Лист до юначок-учасниць табору “Дух часу” 1 (20)
Здобуття Нью-Йорку 1 (22-23)
Жаровська Христя: “Ялиці” для “Юнака” 6 (25-26)
Горчинський Юрій: Водно-андрівний табір “Побратимів” 6 (23)
Завадович Б.: “Лисяча нора” 12 (22)
Кузюшин О.: Український клуб при Peris Gai Skul 5 (22)
Лаврин Надя: Гурток юначок “Трембіта” в Дітроїті 12 (22-23)
Куріца Олександр: Лещатарський табір “Побратимів” 6 (24)
Михалович Христя: Діяльність куреня юначок у Дітроїті 4 (25-26)
Михалович Христя: Пластунки Дітроїту 9 (26-27)
М. Л.: Брати Гудзяки першунами 7-8 (25)
Панченко А.: “Лиси” на оселі Робітничого Союзу 9 (24)
Марчук Т.: Спомин із “Свята Весни” 10 (23-24)
Мацібурно Т., Монджейовський Т.: Водно-андрівний табір “Визволення в Австралії” 11 (24-25)
Нові пластуни-сноби в Нью-Йорку 4 (25)
Палієнко П.: Мій табір 7-8 (23-24)
Солтиневич Н.: Табір “Золота Булава” 4 (24-25)
Тиховецька Стефа: “Чому ні”? 4 (24)
Пластовий фестин 1 (23)
Роговська А.: Бобрівна 75 5 (23)
Филипович А.: Гірсько-андрівний табір “Побратимів” 6 (23)
Федя Ю.: Спогади з юнацьких таборів 9 (24-25)
Хабурський З.: Мій найкращий табір 7-8 (24)

- Юнацтво на “Вовчий Тропі” 11 (26)
Юнацькі табори на індіанській резерві 7-8 (22-23)
“Школа Лісова” 5 (14-15)
“Школа Булавних” у фотознімках 10 (12-13)

X. РІЗНЕ

1. Реданційне

- Привітання різдвяні 1 (2)
Привітання великодні 4 (2)
Просимо вибачення 4 (23), 7-8 (27), 9 (23)
Повідомлення про пластові табори 5 (13), 5 (14-15), 5 (16)
Замість квітів і вшанування пам'яті померших: 1 (26), 2-3 (26), 4 (27), 5 (27), 6 (28), 7-8 (27), 9 (28), 10 (27), 11 (28), 12 (28)
Список датків на Пресфонд “Юнака” 2-3 (28), 4 (28), 5 (28), 6 (28), 7-8 (28), 9 (28), 10 (28), 11 (28), 12 (28)
Редакція “Юнака” дякує за привіти 2-3 (11), 10 (14)

2. Пластункам на вушко

- В останній хвилині 12 (18)
Котович Г.: Щось нового на Дівич Вечір 11 (6)
Літні сандалки з вишивкою 5 (17)
Сохан М.: Різні помисли щодо пластового заробітку 11 (11)

3. З природи і техніки

- Бережницький О.: Полет Аполло-Союз 2-3 (14)
Біланок М.: Історія колірної телевізії 9 (18)
Вітаміни в повітрі 11 (20)
Кулинич Н.: Стережіться отруйних рослин 5 (20-21)
Панченко К.: Гриби 9 (17)
Пес, що об'їхав цілий світ 7-8 (18-19)
Що робити в громовицю? 7-8 (18)

4. Філателія

- Інформація філателістам 2-3 (16)
Український філателіст в Австрії 1 (7)
Ямиський Б.: Нова акція Укр.-Філ. Бюра в Австрії 6 (21)
Для філателістів 12 (8)
Українські Олімпійські марки 6 (21)
Олійник Юрій: Пригоди пластуна-збируна (рисункові філателістичні сміховинки) 2-3 (20), 11 (22), 12 (23)

5. Різне та цікаве

- Ваша доля залежить від сузір'я 1 (15-16), 2-3 (10-11)
Головатий Р.: Децю про летунських надетів Канади 1 (8-10)
Звідни взялися “крилаті слова” 9 (15-16)
Канадське Т-во поборювання рана 5 (11)
Можна бути журналістом і в 13 років 1 (18)
Літо — час мандрівок і подорожей 7-8 (19)
Славетний данський казкар 1 (13-14)
Чи знаєте, що?.. 12 (11)

6. Треба нам знати

- Зміни у вимогах юнацьких проб 11 (13-15), 12 (16-17)
Свято Спаса 7-8 (5)

7. Загадки і розваги

- Коваль Богдан: Цьвір — рисункові веселинки 2-3 (22)
Козак Я.: Рисункові веселинки 11 (26), 12 (13)
Загадки: 1 (12), 4 (23), 7-8 (26)
Без слів: 2-3 (9), 9 (16)
Усміхніся: 6 (8), 6 (21), 10 (13), 11 (26), 12 (13),
Добре діло 7-8 (26)

Ода до води 6 (26-27)
Де-Настор: Пусту мене, мамо, до табору 7-8 (15-17)
Округлі квадрати
Пантелеймон Пупчик: Один день із життя І. Хронікаровича
2-3 (23)
Юзенів Р. і Турчин М.: Прецлі 5 (21), 6 (22), 7-8 (21),
9 (21), 10 (22), 11 (18), 12 (19)
Розгадки загадок: 9 (16)

8. Сторінка здоров'я

Соханівський В.: Пілюлі 9 (9)
На шляху до нарноманії 10 (17)
Як пізнати нарномана 12 (12)

9. А що ви на це?

Болюбаш Д.: Проблема молоді в суспільному житті 2-3 (17)
Жаровська Х.: Риторика 2-3 (17)
Пластові цвяшки 6 (16)
Про одну пластову Маланку 4 (21)
Що я думаю про музику? — О. Кузишин 4 (21)

10. Листування, привіти, заклини

До нас пишуть: 1 (17), 2-3 (24-25), 7-8 (25), 9 (23), 11 (28)
Привіти: 10 (14), 7-8 (11)

11. Різне

"Молода Дума" 1 (11-12)
Чи Монреаль готовий? 6 (12-13)

Володимир Сосюра

**

*О море може, і вітер, і тузі,
І гайки квіління сумне,
І гори Кавказу... Один я на крузі,
І сонце цілує мене.*

*О, море може, люблю я, жагує,
Безмежні простори твої,
Ці сині дороги, що линуть сліпує
В далекі південні краї.*

*Квітузі долини, в снігах верховини
Суворих задуманих гір,
Пісні невідомі, мов плаз віоліни,
Я горянки смуглявої зір.*

*Тут люди, як птиці; Абхазіє, ти це.
Усе тут цвіте і сія,
Мов райдуга візна... Та все мені сниться
Далека Вкраїна моя.*

*І хвилі Дніпрові, й пісні везорові,
І крики привітні гуків,
Де, сповнений гніву, і гніву й любови,
Я в битвах свій край боронив.*

*Де йшов я крізь бурі у далі похмури
Під крики зеніток у темі,
І муром на мурі, і муром на мурі
Вставали руйни німі.*

*Там все оживає, о краю, мій раю,
Не марно ти лив своєю кров.
У пісні я руки тобі простягаю,
Моя неповторна любов.*

*Лети, моя пісне, за гори й долини,
Туди, де побазив я світ.
І пісня над морем летить на Вкраїну,
І хвилі шумлять їй услід.*



ОСЬ, ДИВО!

(Вистава для 4-ох осіб і хору)



Друг: Чи ви знаєте як "постають" ваші юнацькі впорядники?

Юнак ч. 1: Їх приносить св. Миколой!?

Друг: Неправильно.

Юнак ч. 2: Їх привозять з Албанії!?

Друг: Досить того, хлопці! Чи ви справді не знаєте? Я думав, що всі знають, що коли пластун уважає, що він має досить досвіду й охоти, щоб стати впорядником юнацького гуртка, він їде на вишкіл.



Юнак ч. 4: Що?

Друг: Перестань! Отже, продовжую далі. Наприклад, — цього року вишкіл юнацьких виховників відбувся на Вовчій Тропі. Комendantкою була подруга Слава Рубель, бунчужним — Друг Аскольд Бук, писаркою подруга Марта Король.

Юнак ч. 1: А чи був там Друг Ярको Левицький?

Друг: Та дай же мені скінчити!

Юнак ч. 1: Але чи він там був?

Друг: Був, був! Також була подруга Люба Мазяр, 31 учасників зі всіх земель Америки, і багато прелегентів.

Юнак ч. 2: Та невже? Що вони там всі робили?

Друг: Вони вчили там нас, як то стати добрими пластовими виховниками.



Юнак ч. 3: Гей, друже! Чому ви там не поїхали. Ми маємо в касі гроші... Можемо зафундувати... ("Га-га-га!" — сміх в кімнаті).

Друг: Ш-ш-ш. Хто тебе навчив так говорити?

Юнак ч. 2: Ви, друже. ("Га-га-га!" — сміх в кімнаті).

Юнак ч. 3: "Сорі" Друже! Прошу продовжувати.



Друг: Добре. Отже, ми там вправляли картографію, вчилися, як успішно провадити сходи з юнаками, ходили на прогулянку, видавали стінні газетки, провадили вогниками, бавилися в ігри, співали і уклали програми юнацьких сходин.



Юнак ч. 2: Ви вмієте писати ("Га-га-га!" — сміх в кімнаті).

Друг: (Ігнорує юнака ч. 3) Продовжую... Учасників запрошено на "Союзівку". Пан Квас гостив нас вечерею, а ми зате співали пісні в програмі "Гуцульського вечора".

Юнак ч. 2: Невже?! Що ще там робили?

Друг: Тяжко мені докладно описати, як там було. Щоб бути добрим виховником потрібно багато знання, і власне на вишколі ми його набуваємо. А найважливіше — на вишколі у дружній атмосфері, набираємо охоти до того, щоб бути впорядниками. Бо бачимо, скільки нас таких є, бачимо, які ми є, і знаємо, що працю з юнацтвом можна зробити дуже цікавою і корисною.

Юнак ч. 1: Котра година?

Друг: Бігме! Це вже майже шоста. Починаємо сходи.

Юнак ч. 2: Увага, струнко! Відкриваємо наші гурткові сходи пластовим гаслом...

Багатокультурність спричинюється до скріплення Канади

Канада гордиться тим фактом, що її громадяни походять з різних культурних середовищ. Ми, як канадці, можемо користуватись результатами своїх різних талантів, культур і технічного знання і тим будемо Канаду в сильнішу й динамічну країну.

Своєю постійною політикою щодо багатокультурності ваш Канадський Уряд заохочує до партиципації в цих культурних багатствах, щоб усі канадці мали з цього користі.

ОСЬ, КІЛЬКА ПРИКЛАДІВ, ЯК БАГАТОКУЛЬТУРНІСТЬ СТОСУЄТЬСЯ ДО ВАС:

- Допомога в організуванні і комунікації через ЗВ'ЯЗОК З ЕТНІЧНИМИ ГРУПАМИ.
- Підвищення свідомости нашої культурної версифікації через ПРОГРАМУ КАНАДСЬКОЇ ІДЕНТИЧНОСТІ.
- Дорадчий комітет дає поради в справах КАНАДСЬКИХ ЕТНІЧНИХ СТУДІЙ.
- Фінансування НАВЧАЛЬНИХ ЗАСОБІВ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ НЕОФІЦІЙНИХ МОВ.
- Допомога в організуванні БАГАТОКУЛЬТУРНИХ ЦЕНТРІВ.
- Допомога імігрантам через ПРОГРАМУ ІНТЕГРАЦІЇ ІМІГРАНТІВ.
- Фінансування добровольчих груп через ПРОГРАМУ ДОТАЦІЙ.
- Продукція багатомовних фільмів через НАЦІОНАЛЬНУ РАДУ КІНОФІЛЬМІВ.
- Документація багатокультурної історії в НАЦІОНАЛЬНОМУ МУЗЕЮ ЛЮДИНИ.
- Розшуки й зберігання етнокультурних рекордів у ПУБЛІЧНИХ АРХІВАХ.
- Придбання книжок у неофіційних мовах у НАЦІОНАЛЬНИЙ БІБЛІОТЕЦІ.

Надсилайте свої погляди чи пишiть по ближчi iнформацiї до:

**Multiculturalism,
16th Floor, 66 Slater Street,
Ottawa, Ontario K1A 0M5**



Hon. John Munro
Minister Responsible
for Multiculturalism

L'hon. John Munro
Ministre chargé
du multiculturalisme



ПРЕЦІ

СЛОВА: ФІЛЬКО СТАРУХ
РИСУНКИ: РОМАН ЮЗЕНІВ

ПРИГОДА З МИЛОМ



НА ДВОРІ СМЕРКАЛОСЬ,
СОНЦЕ ЗАХОДИЛО,
ВІН СИДІВ У ВАННІ
І ШУКАВ ЗА МИЛОМ.



МИЛО ВПАЛО В ВАННУ,
ЯК ВІН НЕ ДИВИВСЯ,
ВІН НА МИЛО ЯКОСЬ СТАВ
ТАЙ ПЕРЕКОТИВСЯ.



ПІВНІ ВЖЕ ЗАПІЛИ,
КУРИ ЗАСТІВАЛИ,
ЙОГО ЧУТЬ ЖИВОГО
З ВАННИ ВИТЯГАЛИ.



І ВЗЯВ ЙОГО ДОКТОР,
ПОЧАВ МАСУВАТИ,
А З НЬОГО ПОЧАЛИ
БУЛЬКИ ВИЛІТАТИ.

В ЗАЛІ ОПЕРАЦІЙ,
ВІН НАРЕШТІ ГИКНУВ.
ВІДІЗВАВСЯ ДОКТОР
-ТА ВІН МИЛО ЛИКНУВ!

ТО СТРАВА ПОВАЖНА,
НЕМА ЩО КАЗАТИ,
ЗАЧАВ З НЬОГО ДОКТОР
БУЛЬКИ ВИТИСКАТИ.



ОДУЖАВ ТОЙ ХВОРИЙ,
І ПРАЦЮ ВЖЕ МАЄ:
У ЦИРКУ ІСТЬ МИЛО
І БУЛЬКИ ТУСКАЄ.

З ЗБІРКИ ГУМОРУ "ОКРУГЛІ КВАДРАТИ
ВИДАННЯ ПЛЕТ'Я "СІРОТАНЦІ"



ХРОНІКА

ТАБІР "ЕСКІЗА" 1976 НА "НОВОМУ СОКОЛІ" США

Цьогорічний табір на Новому Соколі провадили члени куреня УСП-он "Верховинки". Виглядає, що й "Верховинки", і юначки були вдоволені.



Провід табору "Ескіза" — зліва: ст. пл. Діанна Стасюк, ст. пл. Рося Тимневич (писар), ст. пл. Рома Ляшевич (нормантант), ст. пл. Леся Дереш (бунчунна), внизу ст. пл. Христя Стасюк.



Юначки спускають прапор на таборі "Ескіза", Новий Соніл, 1976.



Табір УПЮ-он "Ескіза" 1976 на Новому Соколі.



Табір УПЮ-он "Ескіза" 1976. Емблема, що її зробили юначки під головними щоглами на оселі.



Приємно поговорити під час пообідньої тиші юначкам з Боффала і Рочестеру.

Уляна Кравченко

*Молодосте, будь янголом мені
У сій життя дорозі.
Веди мене на верхи світляні,
Піддержуй у знемозі.*

*Будь збруєю, грудь міцно ободри,
Коли зависнуть громи,
Дай сміливо іти до ясної мети
Без вину і без втоми.*

“ВІДГУК ФАНТАЗІЇ” ПОКОТИВСЯ ДАЛЕКО

У листопадовому числі “Юнака” ми видрукували на 28-й сторінці листа, який одержали від проводу табору УПЮ-ок на “Бобрівці” (США), що прибрав назву “Відгук фантазії” й вибрав собі як тему розвиток українського мистецтва і культури в США.



Провід табору біля щогли, зробленої у формі відзнаки нуреня “Ті, що греблі рвуть”, до якого належить комендант табору ст. пл. Христа Вознян і більшість членів проводу.

У зв'язку з цим кожний день табору був посвячений іншій ділянці народного або сучасного мистецтва, культури або суспільства в США, із днем журналістики тощо.

Виконуючи таке завдання, провід табору подбав вислати листи до наших відомих письменників, і ось тепер маємо можливість передрукувати дві відповіді, які до табору надійшли.

Як бачимо, гарний задум молодих провідниць табору знайшов справді відгук, а передусім поширив добру славу про наших пластунок серед групи визначних наших письменників і поетів — Василя Барки і Докії Гуменної.

Проводам, Учасницям та Учасникам Таборів:

Школа Булавних 1976,

Табір юначок на Вовчій Тропі “Спомини забутої слави”,

табір юначок на Писаному Камені “Диво, це наші дівчата”,



Юначки вивчають писання писанок у таборівій їдальні



Спів при вечірній ватрі

Зіміни винонала ст. пл. Рома Сохан, членна проводу табору.

*табір юначок станиці Чикаго “Новий світ”,
табір юнаків на Писаному Камені “Не знаємо ми журби”*

складаю щирю подяку за таборіві привіти.

Вони завжди в моїй уяві зроджують картини таборівого життя, а головню щасливі, усміхнені обличчя, що не злякалися невигод, а приїхали набиратися лісової мудрости, гартуватися до життя та зав'язувати нові вузли дружби. Я щиро вдячна Вам, Дорогі Подруги і Друзі, за пам'ять.

Коли читатимете ці рядки, вже напевно буде пізня осінь або й зима, і всі таборіві хвилини будуть для вас тільки спогадом. Тож з перспективи часу зможете оцінити, наскільки Ви скористали з цьогорічних таборів, чи Ваші молоденькі душі наповнилися новим пластовим змістом, і чи буде він горіти бажанням добра і краси на весь рік?

А цього я Вам перш за все бажаю, зі щирого серця вітаючи кожного-кожну з Вас

голосним СКОБ!

Любомира Крупа, головна булавна УПЮ-ок

Дорогі ПЛАСТів'янки,

Христе Возняк, Лялю Войтович, Наталко
Басняк, Ромо Сохан, Зірко Ткач, Наталко
Лучанко, Христе Винник і Лідо Стасів!

Було приємно мені дістати Ваше привітання і довідатися, що молодь, яка вступає у життя, озброюється знаннями, культурними надбаннями і, головне, не цурається українського набутку. Це — надійна запорука, що зусилля старшого покоління підхоплені і молодше буде далі плекати українську духовість.

Вона багата, от аби тільки ми її споживали і то — не по верхах, а й у глибину. Що глибша, то цікавіша. Перед Вами є те, чого вже бракує нам, старшим — час.

Тож тішуся, що Ви є, такі допитливі і повні свіжої енергії, і бажаю Вам багато радості у розгортанні скарбів українського духа.

Дякую за запрошення відвідати Ваш табір, та тільки я маю одне завдання (що я сама собі поставила) і кожна перерва відбивається на процесі праці негативно.

З найкращими побажаннями Вам УСІМ,
Докія Гуменна

До проводу табору юначок "Відгук фантазії"
Дорогі Друзі!

Дякую найсердечніше за Ваш зворушливий лист: в ньому, як у дзеркалі, відсвічується Ваше зацікавлення духовною культурою, ентузіазм діяльності і звичка до чіткої дисципліни, — все те, що найбільш потрібне для всього українського народу, щоб досягти історичної мети: на своїй вільній землі славити Бога і будувати кращу долю.

Радію, як рідко коли! — читаючи Ваш лист, і дуже, дуже дякую за нього.
СКОБ!

В. Барка

ТРИНАДЦЯТЬ РОКІВ — ТРИНАДЦЯТЬ ТАБОРІВ

Мій тато і моя мама — пластуни. Я часто чув, як вони розповідали про свої табори. Вони мене дуже зацікавили цією справою, і я не міг дочекатися, щоб стати пластуном і поїхати до табору.

Почав я їздити до таборів, маючи шість років. Пам'ятаю, що багато новаків дуже тужили і навіть плакали за батьками, за домом. Я не робив цього.

У новацтві я відбудув 6 таборів, у юнацтві 2 табори. Крім того, я був на п'ятох спортивних таборах, у тому трьох лещатарських.



Хоч я любив бути в новацьких таборах, проте я не міг дочекатися, щоб перейти до юнацтва. Мій останній новацький табір був іншим від усіх попередніх, бо я тоді вже був юним орлям, старшим новаком, і ми мешкали під час новацького табору в окремому підтаборі під шатрами.

Усі юнаки нас лякали і казали, що юнацтво дуже тяжке. Але це неправда. Я дуже люблю і юнацькі табори.

У моїх двох таборах в юнацтві я здобув такі вмільості: кухарство, перша поміч, лещатарство, плавання, канойкарство, рятувальництво і наколесництво. Цього року я порахував усі мої табори, і виявилось, що я маю тринадцять років життя і тринадцять таборів за собою!

Юнак Юрій Гуцуляк, Торонто.





УКРАЇНСЬКА ОЛІМПІАДА

При нінці серпня, 28-29-го ц. р. з'їхалося 162-оє українських змагунів на новім "Кемпусі" Рочестерського Технологічного Інституту на 17-ті Легко-атлетичні першості Української Спортової Централі Америки і Канади.

Змагання відкрито в 9:30 рано 28-го серпня дефілядою, піднесенням прапорів та відчитанням апелю, у янім голова УСЦАК, п. Роман Куціль, зазначив, що ці змагання присвячені 4-ом річницям: 200-річчя Незалежности США, 100-річчя Українського поселення у США, 60-річчя смерти Івана Франка та 50-річчя смерти Головного Отамана Симона Петлюри. П. Куціль закликав змагунів "продовжувати постійно славні традиції наших преднів і великі чини наших національних героїв в боротьбі за добре ім'я і на

славу українського роду, за Божу правду, за волю України".

Самі змагання цієї Української Олімпіади розділено на 6 груп: молодші юнаки і молодші юначки до 15 років життя, старші юнаки і старші юначки 15-18 років, мужчини і жінки.

Трофей могла здобути дружина кожної групи за загальне точкування, а індивідуальні медалі змагуни за перші 3 місця в змагах.

У змагу брали участь дружини: Пласт — Торонто (66 осіб), СУМ — Торонто (44), Пласт — Клівленд (31), Пласт — Чорноморці (10), Черник — Дітройт (5), Пласт — СУМ — Бофало (7) та змагуни з Рочестеру (2) — усіх змагунів(ок) 165.

Суддів та штоперів було 32, секретарок 10 і чотири особи канцелярй-

ного персоналу.

Як у всіх легкоатлетичних змаганнях, у програмі були біги, сноси, мет ратищем, стусан ядром та мет диском.

У суботу ввечері господарі змагу — Українське Американське Спортове Товариство Рочестеру — влаштувало спільний обід для членів УСЦАК і товариський вечір для змагунів.

Два дні змагань різнилися погодою немов день і ніч — гаряча-парна й соняшна субота, і зимна, вітряна і похмурна неділя, — одначе це не зіпсувало ані запалу, ані доброго настрою змагунів.

Кінець змагань, — змагуни нетерпеливо очікують висліду точкувань — котра дружина здобуде перехідну чашу?! На біжні зростає нількість нагороджених змагунів медалями, і на решті найбільший трофей... Пласт — Торонто.

На закінчення змагань відспівано Український Національний Гимн, а всім змагунам роздано пам'яткові медалі. І роз'їхалася молодь до своїх міст і домів, щоб за рік знову зустрітись у змаганнях.

Юрій Ігор Павліченко

Подаємо висліди змагань у окремих конкуренціях

ГРУПА ДІВЧАТ ДО 15 Р.:

Біг на 100 м.:

Завадівська Л. Пл. Клів. — 14'0 сек.
Жаровська У. Пл. Тор. — 14'05 сек.
Дармохвал Л. Пл. Клів. — 14'3 сек.

Гінці 4×100 м:

Пласт — Клівленд — 58'0 сек.
Пласт — Торонто — 64'1 сек.
Пласт І. — Торонто — здисквал.

Снок удовнінь:

Щурик О. СУМ Тор. 14'9" ст.
Маслівець І. Пл. Тор. — 14'6" ст.
Дармохвал Л. Пл. Клів. — 14'0" ст.

Снок увисоту:

Василів Н. СУМ Тор. — 4'9.5 ст.
Жаровська У. Пл. Тор. — 4'8"
Маслівець І. Пл. Тор. — 4'8"

Мет диском:

Дармохвал Л. Пл. Клів. — 62'1.5" ст.
Павлишин Н. Пл. Клів. — 60'11"
Жугта І. Пл. Клів. — 58'3.5"

Поштовх ядром:

Жаровська У. Пл. Тор. — 24'10" ст.
Маслівець І. Пл. Тор. — 23'10"
Василів Н. СУМ Тор. — 23'6"

ГРУПА СТАРШИХ ЮНАЧОК ДО 18 Р.

Біг на 100 м:

Жаровська Х. Пл. Тор. — 14'0 сек.



пл. юн. Уляна Жаровська — снок у висоту

Гайдун І. Пл. Клів. — 14'3
Романів М. СУМ Тор. — 14'7

Гінці 4×100 м:

Пласт — Клівленд — 57'6 сек.
СУМ — Торонто — 60'0
Пласт — Торонто — 64'0

Біг на 400 м:

Жаровська Х. Пл. Тор. — 1:09'8 мін.
Романів Н. СУМ Тор. — 1:13'0

Телішевська Р. Пл. Клів. — 1:14'3

Біг на 800 м:

Жаровська Х. Пл. Тор. — 2:44'6 мін.
Телішевська Р. Пл. Клів. — 2:57'2
Остафійчук Л. СУМ Тор. — 2:57'9

Снок удовнінь:

Жаровська Х. Пл. Тор. — 14'10.5" ст.
Дармохвал І. Пл. Клів. — 14'5.5"
Гайдун І. Пл. Клів. — 14'5"

Скоч висоту:

Махно Н. Пл. Тор — 4'9 1/4" ст.

Гоголь М. Пл. Тор. — 3'10"

Мет диском:

Остафійчук Л. СУМ Тор. — 78'2" ст.

Ковалик Д. Пл. Тор. — 78'0"

Перун Л. СУМ Тор. — 74'6"

Мет ратищем:

Дармохвал І. Пл. Клів. — 73'0" ст.

Ковалик Д. Пл. Тор. — 65'2"

Телішевська Р. Пл. Клів. — 62'10"

Поштовх ядром:

Остафійчук Л. СУМ Тор. — 26'8" ст.

Дем'яненко Н. Пл. Тор. — 26'7"

Махно Н. Пл. Тор. — 23'9"

ГРУПА ЖІНОК:**Біг на 100 м:**

Салдан Р. Пл. Тор. — 14'0 сек.

Кохан Р. Пл. Тор. — 14'7

Борсук Х. Пл. Тор. — 15'0

Гінці 4×100 м:

Пласт — Торонто — 57'5 сек.

СУМ — Торонто — 59'5

Пласт — Торонто — 62'0

Біг на 400 м:

Радванська Н. СУМ Тор. — 1:08'9 мін.

Салдан Р. Пл. Тор. — 1:10'0

Борсук Х. Пл. Тор. — 1:10'7

Біг на 800 м:

Борсук Х. Пл. Тор. — 2:42'7 мін.

Радванська Н. СУМ Тор. — 2:48'2

Салдан Р. Пл. Тор. — 2:59'3

Скоч удивнінь:

Сушко Н. Пл. Тор. — 13'5" ст.

Кохан Р. Пл. Тор. — 12'0"

Салдан Р. Пл. Тор. — 11'11"

Скоч висоту:

Салдан Р. Пл. Тор. — 4'3" ст.

Гарник С. Пл. Тор. — 4'2"

Гук Л. СУМ Тор. — 3'10"

Мет диском:

Давидович І. Пл. Клів. — 74'2" ст.

Трутяк Л. СУМ Тор. — 71'11"

Саламон О. СУМ Тор. — 61'8"

Мет ратищем:

Ігнатович Х. СУМ Тор. — 74'6.5" ст.

Салдан Р. Пл. Тор. — 61'11"

Саламон О. СУМ Тор. — 59'10"

Поштовх ядром:

Трутяк Л. СУМ Тор. — 26'7" ст.

Саламон О. СУМ Тор. — 22'10"

Ігнатович Х. СУМ Тор. — 22'9"

ГРУПА ЮНАКІВ ДО 15 Р.**Біг на 100 м:**

Обаль С. Пл. Тор. — 11'6 сек.

Войчишин З. Пл. Тор. — 12'7

Ковалик М. Пл. Тор. — 12'9

Гінці 4×100 м:

Пласт — Клівленд — 51'2 сек.

Пласт — Торонто — 52'5



пл. юн. Христя Жаровська (перша)



пл. юн. Василь Борозний — скоч в далечинь

СУМ — Торонто — 52'7

Скоч удивнінь:

Ковалик М. Пл. Тор. — 17'4.5" ст.

Обаль С. Пл. Тор. — 17'0"

Федорович Р. Чер. Дітр. — 16'11"

Скоч висоту:

Ковалик М. Пл. Тор. — 5'0" ст.

Федорович Р. Чер. Дітр. — 5'0"

Гук Г. СУМ Тор. — 4'11"

Мет диском:

Сметанюк С. СУМ Тор. — 101'0" ст.

Кравець Т. Пл. Клів. — 100'8"

Гук Т. СУМ Тор. — 99'7"

Поштовх ядром:

Обаль С. Пл. Тор. — 45'8" ст.

Ковалик М. Пл. Тор. — 39'3"

Федорович Р. Чер. Дітр. — 35'10"

ГРУПА СТ. ЮНАКІВ ДО 18 Р.**Біг на 100 м:**

Мороз П. Пл. Тор. — 11'1 сек.

Дубас М. Пл. Клів. — 11'4

Соколин В. Пл. Тор. — 11'7

Біг на 400 м:

Дубас М. Пл. Клів. — 52'9 сек.

Ринда Я. СУМ Тор. — 54'0

Соколин В. Пл. Тор. — 54'4

Біг на 800 м:

Ринда Я. СУМ Тор. — 2:09'6 мін.

Пугач В. П. С. Боф. — 2:20'0

Натина В. Пл. Чорн. — 2:22'8

Біг на 1500 м:

Ринда Я. СУМ Тор. — 4:43'3 мін.

Пугач В. П. С. Боф. — 4:47'4

Натина В. Пл. Чорн. — 4:53'0

Біг на 3000 м:

Пугач В. П. С. Боф. — 10:34'4 мін

Ковч Т. Пл. Клів. — 10:44'0

Борсук О. Пл. Тор. — 11:46'1

Гінці 4×100 м:

Пласт — Торонто — 47'2 сек.

СУМ — Торонто — 48'2

Черник — Дітройт — 49'6

Гінці 4×400 м:

Пласт — Клівленд — 3:59'2 мін.

Пласт — Торонто — 4:00'2

СУМ — Торонто — 4:00'4

Скоч удивнінь:

Дубас М. Пл. Клів. — 20'5" ст.

Бабич О. Пл. Тор. — 19'10"

Дигдало П. Чер. Дітр. — 18'9.5"

Скоч висоту:

Бабич О. Пл. Тор. — 5'6" ст.

Борозний В. Пл. Тор. — 5'4"

Василів М. СУМ Тор. — 5'4"

Скоч жердиною:

Цибульський М. Пл. Тор. — 11'0" ст.

Войчишин Н. Пл. Тор. — 10'6"
Хабурський З. Пл. Тор. — 10'0"

Трискон:

Бабич О. Пл. Тор. — 39'9"
Войчишин Н. Пл. Тор. — 37'4"
Гірак І. СУМ Тор. — 37'4"

Мет диском:

Лехіцький Ю. Пл. Тор. — 122'7.5" ст.
Минасів Т. Рочест. — 122'3.5"
Дигдало П. Чер. Дітр. — 105'11"

Мет ратищем:

Гнатейко М. СУМ Тор. — 134'8.5" ст.
Мороз П. Пл. Тор. — 133'8.5"
Натина Б. Пл. Чорн. — 121'7"

Поштовх ядром:

Швайкун Р. Чер. Дітр. — 39'2" ст.
Лехіцький Ю. Пл. Тор. — 37'3"
Дигдало П. Чер. Дітр. — 36'5"
ГРУПА МУЖЧИН

Біг на 100 м:

Шепель А. — Пл. Чорн. — 11'0 сек.
Залуцький П. Пл. Чорн. — 11'4"
Базюк А. Пл. Тор. — 11'7"

Біг на 400 м:

Шепель А. Пл. Чорн. — 50'7 сек.
Залуцький П. Пл. Чорн. — 52'2"
Базюк А. Пл. Тор. — 54'0"

Біг на 800 м:

Шепель А. Пл. Чорн. — 2:04'9 мін.
Саєвич Ю. Пл. Чорн. — 2:12'0"
Янішевський М. Пл. Тор. — 2:15'2"

Біг на 1500 м:

Саєвич Ю. Пл. Чорн. — 4:26'6"
Ліщинецький Р. Пл. Клів. — 4:40'3"
Яремко І. П. С. Боф. — 4:53'2"

Біг на 3000 м:

Саєвич Ю. Пл. Чорн. — 9:53'6 мін.
Яремко І. П. С. Боф. — 10:42'0"
Ліщинецький Р. Пл. Клів. — 10:43'2"

Гінці 4×100 м:

Пласт — Чорноморці — 45'0 сек.
СУМ — Торонто — 46'5"
Пласт — Торонто — 46'8"

Гінці 4×400 м:

Пласт — Чорноморці — 3:41'2 мін.
Пласт — Клівленд — 3:56'5"
СУМ — Торонто — 3:56'7"

Скон удовнінь:

Шепель А. Пл. Чорн. — 19'8" ст.
Залуцький П. Пл. Чорн. — 18'9.5"
Яремко І. П. С. Боф. — 18'5.5"

Скон у висоту:

Мельник М. СУМ Тор. — 5'9" ст.
Яремко І. П. С. Боф. — 5'4"
Сушко Б. Пл. Тор. — 5'2"

Скон жердиною:

Сушко Р. Пл. Тор. — 13'3" ст.
Сушко І. Пл. Клів. — 12'0"
Ліщинецький Р. Пл. Клів. 12'0"

Трискон:

Яремко І. П. С. Боф. — 37'10" ст.



Змагунка Осередку СУМ Торонто — скон у висоту



пл. юн. Мирон Новалик — веде перед у бігу на 100 м.

Стахів З. Пл. Чорн. — 36'8"
Янішевський М. Пл. Тор. — 36'5"

Мет диском:

Чамбул Л. СУМ Тор. — 119'7" ст.
Федорович О. Пл. Тор. — 112'2"
Сушко Б. Пл. Тор. — 96'3.5"

Мет ратищем:

Пашин О. Пл. Клів. — 150'6" ст.
Чамбул Л. СУМ Тор. — 147'2"
Стахів З. Пл. Чорн. — 128'7"

Поштовх ядром:

Чамбул Л. СУМ Тор. — 48'2.5" ст.
Іванчун В. Пл. Чорн. — 38'10"
Федорович О. Пл. Тор. — 34'9"

Трофей Гол. Упр. СУМА перебрали вже вдруге змагуни Пласт "Чорноморці", нагромадивши 168 точок.

Трофей Гол. Управи СУМА, призначений для переможців у всіх групах здобули змагуни і змагуни Пласт Торонто, зібравши 730 точок.

Трофей Гол. Управи СУМА, за

друге місце в загальному розрахуванні всіх груп перейшов у руки СУМ Торонто (392 точок).

Трофей Гол. Упр. СУМА за третє місце в загальному точкуванні здобула Пластова молодь з Клівленду маючи 302 точок.

Дальші місця зайняли: Пласт "Чорноморці" з 188 т., "Чернин" Дітройт 65 точок, Пласт — СУМ Бофало 61 т. і Рочестер 7 точок.

Нагородою для найвизначнішої змагунки цього річчя першостей відзначено Жаровську Христю, Пласт Торонто, яка здобула 5 золотих медалів і встановила 1 рекорд.

Нагородою для найвизначнішого змагуна призначено Шепелєві Андрієві з Пласту "Чорноморці" за здобутих 6 медалів і встановлення одного рекорду гінців.

Змаганням проводив діловий ко-

мітет в складі: Роман Куціль — голова УСЦАН, Ярослав Хоростіль — секретар УСЦАН і секретар змагань, Олександр Желтвай — організ. референт УСЦАН і головний суддя змагань, Володимир Ігнатович — реф. відбиванки УСЦАН і провідник змагань, Степан Маланчук і Володимир Дигдало — стартові бігів, Борис Гуль — головний суддя бігів, Левко Гуль, Богдан Чамбул і Ярослав Фенін — судді метів і Мирон Цвіренно — головний суддя стрибнів.



Команда відбиванки юначон з Клівленду — першунон УСЦАН на 1976 р. Перший ряд зліва: Х. Дармохвал, І. Дармохвал, Х. Сушно,. Другий ряд: І. Завадівська, Л. Завадівська, І. Телішевська, І. Гайдук.

Беззастережну вищість пластунок потверджує фант, що в цілому турнірі не втрачено ні одного сету, при чому на вісім розіграних сетів — два вирішено "до зера".

Найбільш ефективною приметою клівлендської команди виявилася сильна гра при сітці (подачі, стинки, бльони) та безперебійна атака противника точними м'ячами.

Поіменний склад команди: Ірка Дармохвал, Ірка Гайдук, Рома Телішевська, Христя Сушно, Ірка Завадівська, Любця Завадівська та Христя Дармохвал. Тренер: ст. пл. Ігор Ковалисько.

Крім великого дружинового успіху, треба ще відмітити індивідуальний тріумф капітана команди Ірки Дармохвал, що добилася найвищих почесностей: її обрано найвизначнішою змагункою турніру юначон та одною з шести змагункою репрезентаційної команди УСЦАН у жіночій відбиванці.

Степан Маланчук
спорт реф. станиці

КЛІВЛЕНДСЬКІ ЮНАЧКИ — ПЕРШУНИ УСЦАН У ВІДБИВАНЦІ

30 жовтня ц.р. відбулися в Рочестері першунства Української Спортової Централі Америки й Канади у відбиванці, у яких клівлендські пластуни вибороли несподівану, але вповні заслужену перемогу в групі юначон до 18-го р.ж.

CHOLKAN

Купно і продаж реальностей
Оцінка (валюація) реальностей
Аранжування, купно і продаж
мортгеджів
Загальна асекюрація

R. CHOLKAN & CO. LIMITED
Realtor — Insurance Agent

527 Bloor St. W. Toronto — Tel.: 532-4404

2336 Bloor St. W. Toronto — Tel.: 763-5555

4984 Dundas St. W. Etobicoke — Tel.: 236-2666

INSURANCE:

2336-A Bloor St. W. — Toronto — Tel. 763-5666

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

Українського Робітничого Союзу

ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ ПЕРЕДОВОЇ БРАТЬСЬКОЇ УСТАНОВИ
УКРАЇНСЬКИХ ЛЮДЕЙ В КАНАДІ І АМЕРИЦІ

Модерні — першої класи — забезпечені поліси на життя; Допомога овалінідним і немічним членам, Стипендії і стипендійна допомога студіюючій молоді у вищих школах; Дитячі підприємства, таборування і Курси Українознавства; "Народна Воля", "Форум" журнал молоді в анрлійській мові і відпочинкова оселя "Верховина".

По ближчі інформації пишть або телефонуйте до місцевих секретарів і організаторів УРСюзу; до його головного організатора на Канаду Анатолія Білоцерківського на адресу: 490 Oka St., LaSalle, Quebec, Canada. Tel. (514) 366-1775 або до Головної Канцелярії УРСюзу — 440 Wyoming Ave., Scranton, Pa., U.S.A. Tel. (717) 342-0937.



АРКА ЗАХІД

це не лише
модерна українська книгарня
і крамниця гарних дарунків,
але також
справжній мистецький осередок
для обслури українців Торуонта
та дооколичних місцевостей.

- книжки, часописи і журнали;
- грамофонні пластинки, радіоприймачі, друкарські машинки;
- різьба, кераміка, образи, кришталі, порцеляна, полотна і нитки "ДМС" до вишивання, вишивши, жіночі хустини;
- великий вибір гарних дарунків на різні okazji;
- висилка пакунків в Україну.

ARKA WEST
2282 Bloor St. West
Toronto 21, Ont.
Telephone: 762-8751

ВИ НАЛЕЖИТЕ ДО КАНАДИ



...І КАНАДА НАЛЕЖИТЬ ДО ВАС

Канада — це ваша країна. Кожна провінція,
кожне місто, кожне село.

Атлантичні провінції на сході, наш чарівний
район національної столиці,
височезні Скелясті гори й усе поза ними
на заході.

Країна неперевершеної природньої краси;
софістикації і прямої сердечности;
з засягом вакаційних переживань, яких
не можливо знайти в ніякій іншій країні.
Цього року запізнайтеся з іншою частиною
вашої Канади.

Canada
ДАЄ ТАК БАГАТО.



Canadian Government
Office of Tourism

Office de tourisme
du Canada

*Так хочу пригадати давню пісню,
не тямлю вже ні слів її, ні звуку,
щось причувається, неначе шорох листя,
мов голос дзвону, ніби кроків стукіт.*

*Десь погубилися слова, що серце чарували,
розсипалась мелодія дрібним піском пустині,
нема співців, щоб пісню обновили,
щоб сповнена життям дзвеніла вічно в мені.*

*Так хочу пригадати давню пісню,
що десь у підсвідомості зоріє;
тремтять, дрижать від неї серця струни
і тихим спомином багряний вітер віє.*

6 березня 1974 р.

М. Г.

ЛЮДСЬКІ ПРОБЛЕМИ МОЖУТЬ СТАТИ СЕРЙОЗНИМИ ПРОБЛЕМАМИ. ОСЬ, ЩО ОНТАРІО РОБИТЬ, ЩОБ ЇХ ЗАЗДАЛЕГІДЬ РОЗВ'ЯЗАТИ

Недавно пороблено заходи, щоб одна група індійських дітей учащала до публічної школи в одному місті Північного Онтарію. Директор школи в цьому місті знав, що індійські діти часом зазнають прикroachів від інших учнів і, щоб не допустити до такої ситуації, попросив дорадника Комісії Прав Людини на обговорення цієї справи з іншими дітьми. Дорадник запитав тих дітей, чи вони будь-коли були змушені ходити до нової школи, що вони думають про своє почування, коли вони опинилися б самі й незнайомці. У цей спосіб він вияснив, як індійські діти будуть почуватися, коли придуть до їхньої школи. По тому процес інтеграції проходив релятивно гладко.

Громадські поради — це одне з головних завдань Онтарійської Комісії Прав Людини. Ми влаштовуємо семінари та провадимо з поліцією дискусії у тих районах, де існує бар'єра комунікації між нею і меншинними групами, щоб в той спосіб зменшити напругу та привести до взаємного порозуміння. Ми учащасмо на збори імігрантів і тут народжених меншинних груп, щоб їм пояснити, які їхні права згідно з законодавством та які їхні обов'язки як громадян цієї провінції.

Ми також наладуємо людям контакти з місцевими агенціями, як родинно-шкільними групами, громадськими і державними агенціями та церквами, які завжди готові прийти з допомогою, але про існування яких люди часто не мають найменшого поняття. Там, де існують якібудь труднощі, основані на расі, кольорі чи віровизнанні,

Комісія Прав Людини завжди стоїть до диспозиції та готова почати дискусію й заохотити людей зрозуміти й респектувати іншу точку зору.

Наше завдання є зводити людей разом і плекати здорові відносини поміж всіма групами.

Якщо ви бажаєте докладніших інформацій, звертайтеся до Комісії Прав Людини на нижче подані адреси:

HAMILTON
1 West Avenue South
Postal Zone: L8N 2R9
Telephone: 527-2951

KENORA
808 Robertson Street
Postal Zone: P9N 1X9
Telephone: 468-3128

KITCHENER
824 King Street West
Postal Zone: N2G 1G1
Telephone: 744-7308

LONDON
560 Wellington Street
Postal Zone: N6A 5R4
Telephone: 438-6141

OTTAWA
2197 Riverside Drive
Postal Zone: K1H 7X3
Telephone: 731-2415

SAUIT STE. MARIE
125 Brock Street
Postal Zone: P6A 3B6
Telephone: 949-3331

SUDBURY
1538 LaSalle Boulevard
Postal Zone: P3A 1Z7
Telephone: 566-3071

THUNDER BAY
435 James St. South
Postal Zone: P7E 6E3
Telephone: 475-1693

TORONTO
400 University Avenue
Postal Zone: M7A 1T7
Telephone: 965-6341

WINDSOR
500 Ouellette Avenue
Postal Zone: N9A 1B3
Telephone: 256-3611

Ontario Human Rights Commission
Ministry of Labour
Bette Stephenson, M.D., Minister



Province of Ontario
William Davis, Premier



СПИСОК ДАТКІВ НА ПРЕСОВИЙ ФОНД "ЮНАКА",

що вплинули до 24 грудня 1976 р.

США:

Родина і Приятелі, Рочестер, замість квітів на могилу св. п. пл. сен. Романа Павловича (дивись посмертна згадка) 200.00

Замість квітів на могилу св. п. Розалії з Копків Возної, Приятелі з Філядельфії 110.00

З ліквідації курсу українських народніх танців для новацтва при Пл. Станиці у Клівленді 30.00

Осередок Праці УПС-ок і УПС-ів, Трентон, прихід з розпродажу книжки д-р Софії Парфанович "На діброві". Книжку подарував пл. сен. Іван Костюк, розпродана пл. сен. Павлина Скремета 15.00

Пл. сен. Микола Навка, Парма по \$2.00 3.00

Пл. юн. Оксана і Ірина Юнко, Джонсон Сіті; пл. юн. Марійна Смолій, Філядельфія; пл. юн. Іван Захарчун, Енсіно 6.00

Пл. юн. Юлія Теслюк, Гардфорд; пл. юн. Олександр Данилюк, Мейпелвуд; пл. юн. Ігор Ковалисько, Клівленд; ст. пл. Роман Цегельський, Парма 4.00

США разом \$368.00

КАНАДА:

Ст. пл. Марта і Борис Шепертицькі, Вінніпег, замість квітів на свіжу могилу нузена св. п. пл. сен. Ореста Костецького 30.00

Ст. пл. Володимир Роніш, Монреаль 10.00

Ст. пл. Богдан і Христя Колоси, Лондон 10.00

Ст. пл. Христя і пл. юн. Ігор і Ліда Голубінські, Торонто 6.00

Ст. пл. Орест Божик, Вінніпег 5.00

Пл. юн. Леся Юхименко, Торонто 2.00

Канада разом \$59.00

УСІ РАЗОМ \$427.00

ПРИЄДНАЙТЕ «Юнакові» в цьому році одного ПЕРЕДПЛАТНИКА!



св. п.

пл. сен. ОРЕСТ КОСТЕЦЬКИЙ

Міссіссага, Онтаріо

несподівано відійшов у вічність на 40-ому році життя, дня 29 листопада 1976 р. залишаючи у великому смутку дружину Віру та двоє діточок — Андрійка і Тамару.

Замість квітів на свіжу могилу складаємо \$30.00 на пресовий фонд "Юнака".

**Кузини — ст. пл. Марта і Борис Шепертицькі
Вінніпег, Канада**

Замість квітів на могилу

св. п.

РОЗАЛІЇ З КОПКІВ ВОЗНОЇ

складаємо \$110.00 на пресовий фонд "Юнака" і на 5 дарункових передплат для неможливих юнанів чи юначок.

Ріта і Іван Васюрки, Галина і Юліан Головчани, Лада Гусар з родиною, Анна і Михайло Нічули з родиною, Ірина Парнюк з родиною, Іванна і Микола Сиві з родиною. Курінь УПС-ок "Княгині", Працівники фірми "Мотороля", Форт Вашингтон.

Усім, що склали свої пожертви для вшанування пам'яті моєї Мами — складаю щиру подяку.

Дарія Завадович — дочка, Філядельфія, США.

Замість квітів на свіжу могилу

св. п.

пл. сен. РОМАНА ПАВЛОВИЧА

члена Станичної Старшини в Рочестері, Н. Й. і Батька пл. юл. Зенка і Тараса складаємо \$200.00 на пресовий фонд "Юнака", а Родині висловлюємо наші сердечні співчуття.

\$50.00 — Михайлина Павлович-Пелепець,

\$15.00 — Мирон і Уляна Баб'юки,

по \$10.00 — Олександр і Оксана Бережницькі, Христіно Ковч, Іван і Марія Крамарчуки, Богдан і Уляся Крижанівські, Михайло і Марія Крижанівські, д-р Юрій і Христіна Крижанівські, Михайло і Натруся Ляльки, Василь і Анізія Мандзії, Богдан і Галина Снігурі, інж. Роман і Ірина Павлічки, Роман Филип.

по \$5.00 — Роман Вергун, Микола Костинюк, Стефанія Лаба, Христіна Оленсин, Марія Холєвчун.

ОЩАДНІСТЬ

це прикмета кожного доброго пластуна
та кожної доброї пластунки.

ПЛАСТУНИ і ПЛАСТУНКИ!

Складайте Ваші ощадності
у найбільшій і найстаршій кредитівці
у Торонті

Українська Кредитова Спілка

297 College St. — Toronto 2B, Ont.
Tel.: 922-1402

Пластун Ти, юнак?

ОЩАДНІСТЬ — Твій знак!

Щадити щоденно учись!

Як будеш студент,

Той доляр, той цент

Тобі допоможе колись

Здобути знання, прожиток, ім'я!

- ЗА ОЩАДНОСТЕВІ ВКЛАДИ "Самопоміч" платить 5½% ДИВІДЕНДИ.
- КОЖНА СУМА ВКЛАДУ враз із усіма фондами має своє ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ.

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ“ У ЧІКАГО

2351 West Chicago Ave. — Tel.: HU 9-0520
Chicago, Ill., 60622, U.S.A.

ЗДОРОВИЙ і СМАЧНИЙ ХЛІБ
та всякі інші печива
випікає

УКРАЇНСЬКА ПЕКАРНЯ
власниками якої є

Анна і Роман Вжесневські

THE FUTURE BAKERY

735 Queen St. West, Toronto 2-B, Ontario
Tel.: EM 8-4235

Праця і ощадність забезпечать
Вашу майбутність!

Пластуни і Пластунки,
учні свято-миколаївських шкіл,
складайте свої ощадності у

СВЯТО-МИКОЛАЇВСЬКИЙ КРЕДИТОВИЙ СПІЛЦІ.

Спілка приміщується в будинку
Вашої школи і є відкрита від
год. 10 до 1 по полудні.

4 Bellwoods Ave., Tel.: 366-4529
Toronto, Ont. M6J 2P4

“ПОСІБНИК ЗВ'ЯЗКОВОГО”

можна **набути**

- в Канаді: у Пластовій кооперативі “ПЛАИ”

PLY Ltd., 768 Queen St. W.,
Toronto 3, Ont., Canada.



**Друкарня
КІЇВ**

виконує
всіх
друкарські
роботи.

Друкуємо

- книжки
- часописи
- летючки
- афіші
- весільні запрошення
- фірмові друки

KIEV PRINTERS LTD. — Phone: 363-7839
860 Richmond St. West, Toronto 2-B, Ont.

Хто з Вас подорожує

- літаком ● кораблем ● поїздом ● автобусом
- у Канаді чи поза Канадою
повинен купити подорожний квиток та одержати
безплатно потрібні інформації і поради
в українському подорожному бюро

МАРКІЯНА КОГУТА

і
ІГОРЯ КУРИЛІВА

Bloor Travel Agency

1190 Bloor St. West — Toronto 9, Ontario
Telephone: 535-2135 & 535-2136

POSTAGE PAID AT TORONTO, CANADA

If not delivered please return to:

YUNAK Magazine

2150 Bloor St. W. Toronto, Ont. M6S 1M8, Canada

Ціна: 90 центів RETURN POSTAGE GUARANTEED



СИНИЦЯ



СОЛОВЕЙ



ЛАСТІВКА



ПІДСНІЖНИК



БАРВІНОК



ФІЯЛКА



БДЖОЛА

“... виховання — це надавання думкам і почуванням якогось напрямку”, — каже Олександр Тисовський-Дрот. Пластова преса саме й сприяє виконанню цього завдання.



БОРСУК



ЇЖАК

Читайте ж і **СВОЄЧАСНО** передплатуйте свої журнали!

ГОТУЙСЬ — журнал новачок і новачоків та дітей до 12 року життя;



КАЖАН



БОБЕР

ЮНАК — для пластового юнацтва й загалу української молоді;

ПЛАСТОВИЙ ШЛЯХ — журнал дорослого членства Пласту, Пластприяту і загалу батьків, які цікавляться вихованням і громадськими справами.



САЙГАК



ЛИС

● Присилайте передплати **З ПОЧАТКОМ КОЖНОГО РОКУ** (до 1 березня!), бо своєчасні передплати уможливають дешевшу пересилку журналів.



РИСЬ



ЗАЄЦЬ

● Надсилайте дописи (хроніку, знімки, “молоде перо”, ілюстрації тощо), діліться своїми зауваженнями щодо змісту і вигляду журналів, втримуйте зв'язок з редакціями. Ставайте співучасниками пластового самовиховання.



ВЕДМІДЬ



ВОВК



КОБРА



ОРЕЛ



СОКІЛ



ГОТУР



ОЛЕНЬ